

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (PESK) 2015/528

tas-27 ta' Marzu 2015

li tistabbilixxi mekkanizmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (Athena) u li tħassar id-Deciżjoni 2011/871/PESK

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 26(2) u 41(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Kunsill Ewropew, li ltaqa' f'Helsinki fl-10 u l-11 ta' Diċembru 1999, ftiehem b'mod partikolari li, "waqt li jikkoperaw volontarjament f'operazzjonijiet immexxija mill-Unjoni, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu, mill-2003 'l hawn, jiskjeraw fi żmien 60 jum, u jmantnu għal tal-inqas sena, forzi militari ta' minn 50 000 sa 60 000 persuna, kapaci għall-firxa shiħa tal-kompiti ta' Petersberg".
- (2) Fis-17 ta' Ġunju 2002, il-Kunsill approva l-arranġamenti tal-finanzjament ta' operazzjonijiet immexxija mill-Unjoni tal-immaniġġar ta' krizijiet li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża.
- (3) Il-Kunsill, fil-konkluzjonijiet tiegħu tal-14 ta' Mejju 2003, ikkonferma l-htieġa ta' kapacità ta' reazzjoni rapida, b'mod partikolari għal kompiti umanitarji u ta' salvataġġ.
- (4) Il-Kunsill Ewropew, li ltaqa' f'Tessaloniki fid-19 u l-20 ta' Ġunju 2003, laqa' l-konkluzjonijiet tal-laqgħa tal-Kunsill fid-19 ta' Mejju 2003, fejn b'mod partikolari giet ikkonfermata l-htieġa ta' kapacità ta' reazzjoni rapida militari tal-Unjoni.
- (5) Fit-22 ta' Settembru 2003, il-Kunsill iddeċieda li l-Unjoni għandha takkwista l-kapacità sabiex tamministra flessibbilment il-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjonijiet militari ta' kwalunkwe skala, kompleksità jew urġenza, b'mod partikolari bl-istabbiliment, sa mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu 2004, ta' mekkanizmu ta' finanzjament permanenti sabiex jassumi l-inkarigu tal-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' kwalunkwe operazzjoni militari futura tal-Unjoni.
- (6) Fit-23 ta' Frar 2004, il-Kunsill adotta d-Deciżjoni 2004/197/PESK ⁽¹⁾ li tistabbilixxi mekkanizmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża. Dik id-Deciżjoni giet sussegwentement emendata u sostitwita diversi drabi, l-aktar reċenti bid-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/871/PESK ⁽²⁾.
- (7) L-Unjoni hija kapaci twettaq operazzjonijiet ta' rispons militari rapidu f'konformità mal-kuncett iddefinit mill-Kumitat Militari tal-UE. L-Unjoni hija kapaci tiskjera Gruppi Tattici f'konformità mal-kuncett iddefinit mill-Kumitat Militari tal-UE.
- (8) L-iskema għall-finanzjament bikri hija mahsuba l-ewwel u qabel kollox għall-operazzjonijiet ta' rispons rapidu.
- (9) L-eżerċizzji fil-livell strateġiku politiku u militari tal-istrutturi u l-proċeduri ta' kmand u kontroll għall-operazzjonijiet militari tal-Unjoni permezz tal-eżerċizzji tal-kwartieri ġenerali tal-Unjoni, kif approvati mill-Kumitat Politiku u ta' Sigurtà (KPS), jikkontribwixxu għat-titjib tat-thejjija operattiva ġenerali tal-Unjoni.
- (10) Il-Kunsill jiddeċiedi fuq bażi ta' każ b'każ jekk operazzjoni għandhiex implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, fis-sens tal-Artikolu 41(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (TUE).

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2004/197/CFSP tat-23 ta' Frar 2004 li tistabbilixxi mekkanizmu biex tamministra l-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' hidmiet l-Unjoni Ewropea li għandhom implikazzjonijiet militari jew tad-difiża (ĠU L 63, 28.2.2004, p. 68).

⁽²⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/871/PESK tad-19 ta' Diċembru 2011 li tistabbilixxi mekkanizmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża (ATHENA) (ĠU L 343, 23.12.2011, p. 35).

- (11) It-tieni subparagrafu tal-Artikolu 41(2) tat-TUE jipprevedi li l-Istati Membri, li r-rappreżentanti tagħhom fil-Kunsill ikunu għamlu dikjarazzjoni formali skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 31(1) tiegħu, ma għandhomx ikunu obbligati jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-operazzjoni li jkollha implikazzjonijiet militari jew ta' difiża.
- (12) F'konformità mal-Artikolu 5 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-TUE u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka ma tipparteċipax fl-elaborazzjoni u l-implementazzjoni ta' deċiżjonijiet u azzjonijiet tal-Unjoni li għandhom implikazzjonijiet ta' difiża. Id-Danimarka ma tipparteċipax f'din id-Deciżjoni u għalhekk ma tipparteċipax fil-finanzjament tal-mekkanizmu.
- (13) Għandhom jiġu adottati dispożizzjonijiet biex jiġi żgurat li Athena jipprotegi lill-individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali tagħhom.
- (14) F'konformità mal-Artikolu 43 tad-Deciżjoni 2011/871/PESK, il-Kunsill irriveda dik id-Deciżjoni u qabel li tiġi emendata.
- (15) Għal raġunijiet ta' ċarezza, id-Deciżjoni 2011/871/PESK għandha tithassar u tiġi sostitwita b'Deciżjoni ġdida,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni:

- (a) "Stati Membri parteċipanti" tfisser l-Istati Membri tal-Unjoni, hlief id-Danimarka;
- (b) "Stati kontribwenti" tfisser Stat Membru li jikkontribwixxi għall-finanzjament tal-operazzjoni militari in kwistjoni konformement mal-Artikolu 41(2) tat-TUE u l-Istati terzi li jikkontribwixxu għall-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' din l-operazzjoni skont il-ftehimiet bejnhom u l-Unjoni;
- (c) "operazzjonijiet" tfisser l-operazzjonijiet tal-Unjoni li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża;
- (d) "azzjonijiet militari ta' appoġġ" tfisser operazzjonijiet tal-Unjoni, jew partijiet minnhom, deċiżi mill-Kunsill b'appoġġ għal Stat terz jew organizzazzjoni terza, li jkollhom implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, iżda li ma jkunux taht l-awtorità tal-Kwartieri Ġenerali tal-Unjoni;
- (e) "jum" tirriferi għal jum kalendarju, mhux ġurnata ta' xogħol, sakemm ma jiġix indikat mod ieħor.

KAPITOLU 1

MEKKANIŻMU

Artikolu 2

Stabbiliment tal-mekkanizmu

1. Huwa b'dan stabbilit mekkanizmu sabiex jiġi amministrat il-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjonijiet.
2. Il-mekkanizmu jissejjaħ Athena.
3. Athena għandu jaġixxi fisem l-Istati Membri parteċipanti jew, fir-rigward tal-operazzjonijiet speċifiċi, fisem l-Istati kontribwenti.

Artikolu 3

Kapaċità legali

Bil-ħsieb tal-ġestjoni amministrattiva tal-finanzjament ta' operazzjonijiet tal-Unjoni b'implikazzjonijiet militari jew ta' difiża, Athena għandu jkollu l-kapaċità ġuridika meħtieġa, b'mod partikolari, sabiex iżomm kontijiet bankarji, jakkwista, iżomm jew jiddisponi minn proprjetà, jidhol f'kuntratti u arrangamenti amministrattivi u jkun parti minn proċedimenti legali. Athena m'għandux jagħmel profit.

*Artikolu 4***Koordinazzjoni ma' partijiet terzi**

Sa fejn ikun mehtieg sabiex iwettaq il-kompiti tiegħu, u konformement mal-oġġettivi u l-linji politiċi tal-Unjoni, Athena għandu jikkoordina l-attivitajiet tiegħu mal-Istati Membri, mal-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni, u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali.

KAPITOLU 2

STRUTTURA ORGANIZZATTIVA*Artikolu 5***Korpi amministrattivi u persunal**

1. Athena għandu jkun amministrat, taht l-awtorità tal-Kumitat Speċjali minn:
 - (a) l-amministratur;
 - (b) il-kmandant ta' kull operazzjoni, fir-rigward tal-operazzjoni li tagħha jkollu l-kmand ("kmandant tal-operazzjoni");
 - (c) l-uffiċjal tal-kontabbiltà.
2. Athena għandu juża l-istrutturi amministrattivi eżistenti tal-Unjoni sa fejn ikun l-aktar possibbli. Athena għandu jirrikorri għall-persunal li jkun sar disponibbli kif mehtieg mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew li jkun issekondat mill-Istati Membri.
3. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill jista' jipprovdi l-persunal mehtieg lill-amministratur u lill-uffiċjal tal-kontabbiltà sabiex dawn iwettqu l-funzjonijiet tagħhom, u dan jista' jsir abbażi ta' proposta minn Stat Membru partecipant.
4. Il-korpi u l-persunal ta' Athena għandhom jiġu mobilizzati abbażi tal-htigijiet operattivi.

*Artikolu 6***Kumitat Speċjali**

1. Huwa b'dan stabbilit Kumitat Speċjali magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru partecipanti.

Ir-rappreżentanti tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (SEAE) u tal-Kummissjoni għandhom jiġu mistiedna għall-laqgħat tal-Kumitat Speċjali mingħajr ma jieħdu sehem fil-votazzjonijiet tiegħu.
2. Athena għandu jkun amministrat taht l-awtorità tal-Kumitat Speċjali.
3. Meta l-Kumitat Speċjali jkun qiegħed jiddiskuti l-finanzjament tal-ispejjeż komuni ta' operazzjoni partikolari:
 - (a) il-Kumitat Speċjali għandu jkun magħmul minn rappreżentant wiehed ta' kull Stat Membru kontribwenti;
 - (b) ir-rappreżentanti tal-Istati terzi kontribwenti għandhom jippartecipaw fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali. Huma la għandhom jieħdu sehem u lanqas ikunu prezenti fil-voti tiegħu;
 - (c) il-kmandant tal-operazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jippartecipa fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali, mingħajr ma jieħu sehem fil-voti tiegħu.
4. Il-Presidenza tal-Kunsill għandha ssejjah u tippresjedi l-laqgħat tal-Kumitat Speċjali. L-amministratur għandu jipprovdi s-segretarjat għall-Kumitat Speċjali. Hu għandu jfassal il-minuti tar-riżultat tad-diskussjonijiet tal-Kumitat. Hu ma għandux jieħu sehem fil-voti tiegħu.
5. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jippartecipa kif mehtieg fil-proċedimenti tal-Kumitat Speċjali, mingħajr ma jieħu sehem fil-voti tiegħu.

6. Fuq talba mill-Istat Membru partecipant, l-amministratur jew il-kmandant tal-operazzjoni, il-Presidenza ghandha tlaqqa' lill-Kumitat Speċjali fi zmien mhux aktar minn 15-il jum.
7. L-amministratur ghandu jinforma b'mod adegwat lill-Kumitat Speċjali dwar kwalunkwe pretensjoni jew tilwima li tinvolvi lil Athena.
8. Il-Kumitat Speċjali ghandu jiddeciedi b'mod unanimu fost il-membri tieghu, b'kont mehud tal-kompozizzjoni tieghu kif definit fil-paragrafi 1 u 3. Id-deċizjonijiet tieghu ghandhom ikunu vinkolanti.
9. Il-Kumitat Speċjali japprova l-baġits kollha, filwaqt li jikkunsidra l-ammonti ta' referenza rilevanti, u ġeneralment jeżercita l-kompetenzi skont din id-Deciżjoni.
10. Il-Kumitat Speċjali ghandu jkun informat mill-amministratur, il-kmandant tal-operazzjoni u l-uffiċjal tal-kontabbiltà kif previst f'din id-Deciżjoni.
11. It-testi tal-atti approvati mill-Kumitat Speċjali skont din id-Deciżjoni ghandhom, fil-mument tal-approvazzjoni taghhom, jiġu ffirmati mill-President tal-Kumitat Speċjali u mill-amministratur.

Artikolu 7

Amministratur

1. Is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill, wara li jkun informa lill-Kumitat Speċjali, ghandu jahtar lill-amministratur u mill-inqas deputat amministratur wiehed ghal perijodu ta' tliet snin.
2. L-amministratur ghandu jwettaq dmirijietu fisem Athena.
3. L-amministratur:
 - (a) ghandu jfassal u jipprezenta kull abbozz ta' baġit lill-Kumitat Speċjali. It-taqsima tan-"nefqa" ghal operazzjoni fi kwalunkwe abbozz ta' baġit ghandha titfassal abbażi ta' proposta mill-kmandant tal-operazzjoni;
 - (b) ghandu jadotta l-baġits wara l-approvazzjoni taghhom mill-Kumitat Speċjali;
 - (c) ghandu jkun l-uffiċjal awtorizzanti ghat-taqsimiet "tad-dhul", "tal-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-thejjja ghal, jew b'segwitu ghal operazzjonijiet" u "tal-ispejjeż komuni operattivi" li jkunu saru barra mill-faġi attiva tal-operazzjoni;
 - (d) fir-rigward tad-dhul, ghandu jimplementa l-arrangamenti finanzjarji magħmula ma' partijiet terzi fir-rigward finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjonijiet militari tal-Unjoni;
 - (e) ghandu jiftaħ kont bankarju wiehed jew aktar fisem Athena.
4. L-amministratur ghandu jiżgura li jkun hemm konformità mar-regoli stabbiliti b'din id-Deciżjoni, u li d-deċizjonijiet tal-Kumitat Speċjali jiġu implimentati.
5. L-amministratur huwa awtorizzat li jadotta kwalunkwe miżura li hu jqis meħtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa ffinanzjata permezz ta' Athena. Hu ghandu jinforma lill-Kumitat Speċjali b'dan.
6. L-amministratur ghandu jikkoordina l-hidma dwar kwistjonijiet finanzjarji relatati mal-operazzjonijiet militari tal-Unjoni. Hu ghandu jkun il-punt ta' kuntatt mal-amministrazzjonijiet nazzjonali u, skont il-każ, mal-organizzazzjonijiet internazzjonali dwar dawn il-materji.
7. L-amministratur ghandu jaghti rendikont lill-Kumitat Speċjali.

Artikolu 8

Kmandant tal-operazzjoni

1. Il-kmandant tal-operazzjoni ghandu jwettaq id-dmirijiet tieghu fisem Athena fir-rigward tal-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni li tagħha jkollu l-kmand.

2. Għall-operazzjoni li tagħha jkollu l-kmand, il-kmandant tal-operazzjoni għandu:
 - (a) jibgħat lill-amministratur il-proposti tiegħu għat-taqsimha tan-“nefqa — spejjeż komuni operattivi” tal-abbozzi tal-baġits;
 - (b) bhala uffiċjal awtorizzanti, jimplementa l-appropriazzjonijiet fir-rigward tal-ispejjeż komuni operattivi kif ukoll in-nefqa skont l-Artikolu 28; hu għandu jeżerċita l-awtorità tiegħu fuq kwalunkwe persuna li tkun qed tipparteċipa fl-implimentazzjoni ta' dawk l-appropriazzjonijiet, inkluż il-prefinanzjament; hu jista' jagħti kuntratti u jidhol f'kuntratti fisem Athena; hu għandu jiftaħ kont bankarju fisem ATHENA għall-operazzjoni li tagħha jkollu l-kmand;
 - (c) bhala uffiċjal awtorizzanti, jimplementa l-appropriazzjonijiet fir-rigward tan-nefqa skont l-Artikolu 30; hu għandu jeżerċita l-awtorità tiegħu fuq kwalunkwe persuna li tkun qiegħda tipparteċipa fl-implimentazzjoni ta' dawk l-appropriazzjonijiet, abbażi tad-dispożizzjonijiet rilevanti fil-fehim amministrattiv ad hoc mal-parti terza. Hu jista' jagħti kuntratti u jidhol f'kuntratti fisem il-parti terza; hu għandu jiftaħ kont bankarju għal kull kontribuzzjoni minn parti terza.
3. Il-kmandant tal-operazzjoni huwa awtorizzat li jadotta kwalunkwe miżura li hu jqis li tkun meħtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa finanzjata permezz ta' Athena, għall-operazzjoni li tagħha jkollu l-kmand. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali b'dan.
4. Hlief f'ċirkostanzi debitament ġustifikati approvati mill-Kumitat Speċjali fuq proposta mill-amministratur, il-kmandant tal-operazzjoni għandu juża s-sistema tal-kontabbiltà u tal-amministrazzjoni tal-assi pprovduta minn Athena. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali minn qabel meta hujkun tal-fehma li jkunu jeżistu tali ċirkostanzi.

Artikolu 9

Uffiċjal tal-kontabbiltà

1. Is-Segretarju Ġenerali Kunsill għandu jahtar l-uffiċjal tal-kontabbiltà u mill-inqas deputat uffiċjal wieħed tal-kontabbiltà għal perjodu ta' tliet snin.
2. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fisem Athena.
3. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jkun responsabbli għal:
 - (a) l-implimentazzjoni korretta ta' pagamenti, ġbir tad-dhul u rkupru tal-ammonti stabbiliti bhala riċevibbli;
 - (b) it-thejjija tar-rapporti finanzjarji għal Athena kull sena, u, wara t-tmiem ta' kull operazzjoni, il-kontijiet għal dik l-operazzjoni;
 - (c) l-appoġġ għall-amministratur meta jippreżenta l-kontijiet annwali jew il-kontijiet għal operazzjoni lill-Kumitat Speċjali għall-approvazzjoni;
 - (d) iż-żamma tal-kontijiet għal Athena;
 - (e) l-istabbiliment tar-regoli tal-kontabbiltà u l-metodi u l-karta tal-kontijiet;
 - (f) l-istabbiliment u l-validazzjoni tas-sistemi tal-kontabbiltà għad-dhul u, fejn ikun il-każ, il-validazzjoni tas-sistemi stabbiliti mill-uffiċjal awtorizzanti sabiex iforni jew jiġġustifika l-informazzjoni tal-kontabbiltà;
 - (g) iż-żamma tad-dokumenti ta' prova;
 - (h) l-amministrazzjoni tat-teżor, b'mod kongunt mal-amministratur.
4. L-amministratur u l-kmandant tal-operazzjoni għandhom jipprovdu lill-uffiċjal tal-kontabbiltà, l-informazzjoni kollha meħtieġa għall-produzzjoni tal-kontijiet li jirrappreżentaw eżattament l-assi finanzjarji ta' Athena u l-implimentazzjoni tal-baġit amministrat minn Athena. Huma għandhom jiġgarantixxu l-affidabbiltà tagħha.
5. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jagħti rendikont lill-Kumitat Speċjali.

*Artikolu 10***Dispożizzjonijiet ġenerali li japplikaw għall-amministratur, għall-uffiċjal tal-kontabbiltà u għall-persunal ta' Athena**

1. Il-funzjonijiet ta' amministratur jew deputat amministratur, fuq naha waħda, u ta' uffiċjal tal-kontabbiltà jew deputat uffiċjal tal-kontabbiltà, fuq l-oħra, għandhom ikunu reċiprokament inkompatibbli.
2. Kwalunkwe deputat amministratur għandu jaġixxi taħt l-awtorità tal-amministratur. Kull deputat uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jaġixxi taħt l-awtorità tal-uffiċjal tal-kontabbiltà.
3. Deputat amministratur għandu jissostitwixxi lill-amministratur meta dan ikun assenti. Deputat uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jissostitwixxi lill-uffiċjal tal-kontabbiltà dan ikun assenti.
4. L-uffiċjali u aġenti oħrajn tal-Unjoni, meta jkunu qed iwettqu funzjonijiet fisem Athena, għandhom jibqgħu soġġetti għar-regoli u r-regolamenti applikabbli għalihom.
5. Il-persunal li jkun tqiegħed għad-dispożizzjoni ta' Athena mill-Istati Membri għandu jkun soġġett għall-istess regoli bhal dawk stabbiliti fid-deċiżjoni tal-Kunsill dwar ir-regoli applikabbli għall-esperti nazzjonali li jkunu ġew issekondati, u għad-dispożizzjonijiet maqbula bejn l-amministrazzjoni nazzjonali tagħhom u l-istituzzjoni tal-Unjoni jew Athena.
6. Qabel il-hatra tagħhom, il-membri tal-persunal ta' Athena għandhom jkunu rċevew permess għall-aċċess għal informazzjoni klassifikata mill-inqas sal-livell "SECRET UE/UE SECRET" miżmuma mill-Kunsill, jew permess ekwivalenti minn Stat Membru.
7. L-amministratur jista' jinneogzja u jidhol f'arranġamenti mal-Istati Membri jew ma' istituzzjonijiet u korpi tal-Unjoni bil-hsieb li jinnominaw minn qabel dak il-persunal li, jekk meħtieġ, ikun jista' jsir immedjatament disponibbli għal Athena.

KAPITOLU 3

ARRANĠAMENTI AMMINISTRATTIVI U KUNTRATTI QAFAS*Artikolu 11***Arranġamenti amministrattivi u kuntratti qafas**

1. Jistgħu jiġu negozjati arranġamenti amministrattivi mal-Istati Membri, l-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Unjoni Ewropea, Stati terzi u organizzazzjoni internazzjonali sabiex ikunu faċilitati l-akkwisti fuq il-post u/jew l-aspetti finanzjarji ta' appoġġ reċiproku fil-qafas ta' operazzjonijiet bl-aktar mod kost-effettiv.
2. Tali arranġamenti għandhom ikunu:
 - (a) soġġetti għall-konsultazzjoni tal-Kumitat Speċjali meta jiġu konklużi ma' Stati Membri, istituzzjonijiet jew korpi tal-Unjoni;
 - (b) preżentati għall-approvazzjoni tal-Kumitat Speċjali meta jiġu konklużi ma' Stati terzi jew istituzzjonijiet internazzjonali.
3. Tali arranġamenti għandhom jiġu ffirmati mill-amministratur jew, fejn ikun il-każ, mill-kmandant rispettiv tal-operazzjoni, li jaġixxi fisem Athena, u mill-awtoritajiet amministrattivi kompetenti tal-partijiet l-oħrajn imsemmija fil-paragrafu 1.
4. Jistgħu jiġu konklużi kuntratti qafas sabiex l-akkwist ikun iffacilitat bl-aktar mod kost-effettiv. Tali kuntratti għandhom jiġu ppreżentati lill-Kumitat Speċjali għall-approvazzjoni qabel ma jiġu ffirmati mill-amministratur u għandhom isiru disponibbli għall-Istati Membri u l-kmandanti tal-operazzjoni jekk dawn ikunu jixtiequ jagħmlu użu minnhom. Din id-dispożizzjoni ma timponi l-ebda obbligu fuq xi Stat Membru biex juża jew jakkwista merkanzija jew servizzi abbażi ta' kuntratt qafas.

*Artikolu 12***Arranġamenti amministrattivi permanent u ad hoc dwar modalitajiet għall-hlas tal-kontribuzzjonijiet ta' Stati terzi**

1. Fil-qafas tal-ftehimiet konklużi bejn l-Unjoni u Stati terzi indikati mill-Kunsill bhala kontributori potenzjali għall-operazzjonijiet tal-Unjoni jew bhala kontributori ta' operazzjoni speċifika tal-Unjoni, l-amministratur għandu jinnegozja ma' dawn l-Istati terzi l-arranġamenti amministrattivi permanenti jew ad hoc, rispettivament. Dawn l-arranġamenti għandhom jiehdu l-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn Athena u s-servizzi amministrattivi kompetenti tal-Istati terzi kkonċernati li jistabbilixxu l-modalitajiet meħtieġa sabiex jiġi ffaċilitat il-hlas malajr tal-kontribuzzjonijiet.
2. Sa meta jiġu konklużi l-ftehimiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-amministratur jista' jiehdu l-miżuri meħtieġa sabiex jiġu ffaċilitati l-hlasijiet mill-Istati terzi kontribwenti.
3. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali minn qabel dwar l-arranġamenti previsti msemmija fil-paragrafu 1, qabel ma jiffirmahom f'isem Athena.
4. Meta operazzjoni militari tiġi mnedija mill-Unjoni, għall-ammonti ta' kontribuzzjonijiet deċiżi mill-Kunsill, l-amministratur għandu jimplementa l-arranġamenti mal-Istati terzi li jikkontribwixxu għal dik l-operazzjoni.

KAPITOLU 4

KONTIJET BANKARJI*Artikolu 13***Ftuħ u għan**

1. Kwalunkwe kont bankarju għandu jinfetħ f'istituzzjoni finanzjarja tal-oghla kalibru li jkollha l-uffiċċju prinċipali tagħha fi Stat Membru u għandu jkun kont kurrenti jew kont bi skadenza qasira f'euro. F'ċirkostanzi debitament ġustifikati, u wara l-approvazzjoni tal-amministratur, jistgħu jinfetħu kontijiet f'istituzzjonijiet finanzjarji li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom barra mill-Istati Membri.
2. F'ċirkostanzi debitament ġustifikati, il-kontijiet jistgħu jinfetħu f'munita li mhijiex l-euro.
3. Il-kontribuzzjonijiet minn Stati kontribwenti għandhom jithallsu f'dawn il-kontijiet bankarji. Dawn għandhom jintużaw sabiex isiru l-hlasijiet bil-quddiem meħtieġa lill-kmandant tal-operazzjoni għall-implimentazzjoni tan-nefqa relatata mal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni militari.
4. Kull waħda mill-kontribuzzjonijiet skont l-Artikoli 28 u 30 għandha tithallas f'kontijiet tal-bank separati. Dawn għandhom jintużaw biex tiġi implimentata n-nefqa li l-amministrazzjoni tiegħu tkun għet f'data lil Athena [kif speċifikat fl-Artikoli rispettivi].

*Artikolu 14***Amministrazzjoni ta' fondi**

1. Kwalunkwe hlas mill-kont ta' Athena għandu jeħtieġ il-firma kongunta tal-amministratur jew id-deputat amministratur, fuq naha waħda, u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà jew id-deputat uffiċjal tal-kontabbiltà, fuq l-ohra.
2. Minn ebda kont bankarju ma jista' jsir overdraft.

KAPITOLU 5

SPEJJEŻ KOMUNI*Artikolu 15***Definizzjoni ta' spejjeż komuni u perijodi ta' eliġibbiltà**

1. L-ispejjeż komuni elenkati fl-Anness I għandhom ikunu għas-spejjeż ta' Athena kull meta dawn isiru. Meta jiddahhlu f'artikolu tal-baġit li juri l-operazzjoni li magħha jkunu l-aktar relatati, dawn għandhom jiġu kkunsidrati bhala spejjeż operattivi ta' operazzjoni. Altrimenti, huma għandhom jiġu kkunsidrati bhala spejjeż komuni li jkunu saru fit-tejjija għal, jew wara, operazzjonijiet.

2. Addizzjonalment, Athena għandu jassumi l-ispejjeż komuni operattivi elenkati fl-Anness II matul il-perijodu mill-approvazzjoni tal-kuncett ta' maniġġar ta' kriżijiet għall-operazzjoni sal-hatra tal-kmandant tal-operazzjoni. F'ċirkostanzi partikolari, wara li l-KPS ikun ġie kkonsultat, il-Kumitat Speċjali jista' jimmodifika l-perijodu li fih dawn l-ispejjeż għandhom jiġu sostnuti minn Athena.

3. Matul il-fażi attiva ta' operazzjoni, li tibda mid-data li fiha jinħatar il-kmandant tal-operazzjoni sal-jum li fih tieqaf l-attività tal-kwartieri generali tal-operazzjoni, Athena għandu jassumi bħala spejjeż komuni operattivi:

(a) l-ispejjeż komuni elenkati fil-Parti A tal-Anness III;

(b) l-ispejjeż komuni elenkati fil-Parti B tal-Anness III, meta l-Kunsill hekk jiddeciedi;

(c) l-ispejjeż komuni elenkati fil-Parti Ċ tal-Anness III, meta hekk jiġi mitlub mill-Kmandant tal-Operazzjoni u jekk dan jiġi approvat mill-Kumitat Speċjali.

4. Matul il-fażi attiva ta' azzjoni militari ta' appoġġ, kif determinat mill-Kunsill, Athena għandu jerfa' bħala spejjeż komuni operattivi l-ispejjeż komuni definiti mill-Kunsill fuq bażi ta' każ b'każ b'referenza għall-Anness III.

5. L-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni jinkludu wkoll in-nefqa mehtieġa sabiex din tiġi terminata, kif elenkat fl-Anness IV.

L-operazzjoni tkun terminata meta t-tagħmir u l-infrastruttura finanzjati b'mod komuni għall-operazzjoni jkunu sabu d-destinazzjoni finali tagħhom u l-kontijiet għall-operazzjoni jkunu ġew approvati.

6. L-ebda nefqa li ssir bil-hsieb li tkopri l-ispejjeż li fi kwalunkwe każ ikunu ngarrbu minn Stat kontribwent wieħed jew aktar, istituzzjoni tal-Unjoni jew organizzazzjoni internazzjonali, indipendentement mill-organizzazzjoni ta' operazzjoni, ma tista' tkun eliġibbli bħala spiża komuni.

7. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi fuq bażi ta' każ b'każ li, minhabba ċirkostanzi partikolari, ċerti spejjeż inkriminali diversi minn dawk elenkati fl-Anness III-B għandhom jitqiesu bħala spejjeż komuni għal operazzjoni waħda partikolari matul il-fażi attiva tagħha.

8. Jekk l-unanimità ma tkunx tista' tinkiseb fil-Kumitat Speċjali, dan jista', fuq l-inizjattiva tal-Presidenza, jippreżenta din il-kwistjoni lill-Kunsill.

Artikolu 16

Eżerċizzji

1. L-ispejjeż komuni tal-eżerċizzji tal-Unjoni għandhom ikunu finanzjati permezz ta' Athena skont ir-regoli u l-proċeduri simili għal dawk ta' operazzjonijiet li għalihom jikkontribwixxu l-Istati Membri kollha partecipanti.

2. Dawn l-ispejjeż komuni tal-eżerċizzju għandhom jikkonsistu minn, l-ewwelnett, spejjeż inkriminali għall-kwartieri generali li jstgħu jiġu mobilizzati jew li jkunu fissi, u t-tieni, spejjeż inkriminali li jsiru minn rikors tal-Unjoni għall-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO meta dawn ikunu saru disponibbli għal eżerċizzju.

3. L-ispejjeż komuni tal-eżerċizzju ma għandhomx jinkludu spejjeż relatati ma':

(a) akkwisti kapitali, inkluzi dawk relatati ma' bini, infrastruttura u tagħmir;

(b) l-ippjanar u l-fażi preparatorja ta' eżerċizzji, sakemm mhux approvati mill-Kumitat Speċjali;

(c) it-trasport, il-kwartieri u l-alloġġi għall-forzi.

*Artikolu 17***Ammont ta' referenza**

Kwalunkwe deċiżjoni tal-Kunsill li biha l-Kunsill jiddeċiedi li jistabbilixxi jew jestendi operazzjoni militari tal-Unjoni għandha tinkludi ammont ta' referenza għall-ispejjeż komuni ta' dik l-operazzjoni. Bl-appoġġ b'mod partikolari tal-persunal militari tal-Unjoni u, jekk ikun fil-kariga, tal-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur għandu jevalwa l-ammont meqjus meħieġ sabiex ikopri l-ispejjeż komuni tal-operazzjoni għall-perijodu ppjanat. L-amministratur għandu jipproponi dan l-ammont permezz tal-Presidenza lill-korp tal-Kunsill responsabbli għall-eżami tal-abbozz ta' deċiżjoni. Il-membri tal-Kumitat Speċjali għandhom jiġu mistiedna għad-diskussjonijiet ta' dan il-korp fir-rigward tal-ammont ta' referenza.

KAPITOLU 6

BAGIT*Artikolu 18***Prinċipji baġitarji**

1. Il-baġit, stabbilit feuro, huwa l-att li, għal kull sena finanzjarja, jistabbilixxi u jawtorizza d-dhul u n-nefqa kollha relatati mal-ispejjeż komuni amministrati minn Athena.
2. In-nefqa kollha għandha tkun marbuta ma' operazzjoni speċifika, hlief fejn ikun il-każ għall-ispejjeż elenkati fl-Anness I.
3. L-appropriazzjonijiet imdahhla fil-baġit huma awtorizzati għall-perijodu ta' sena finanzjarja li tibda fl-1 ta' Jannar u tintemm fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena.
4. L-introjt u n-nefqa tal-baġit għandhom ikunu f'bilanċ.
5. Ma jstgħu jiġu implimentati l-ebda dhul u l-ebda nefqa li jkunu relatati mal-ispejjeż komuni hlief bl-allokazzjoni għal intestatura fil-baġit u fil-limitu tal-appropriazzjonijiet imdahhla hemm, hlief f'konformità mal-Artikolu 34(5).

*Artikolu 19***Baġit annwali**

1. Kull sena l-amministratur għandu jfassal abbozz ta' baġit għas-sena finanzjarja sussegwenti, bl-assistenza ta' kull kmandant tal-operazzjoni għall-operazzjoni tiegħu.
2. L-abbozz għandu jinkludi:
 - (a) l-appropriazzjonijiet meqjusa bhala meħtieġa sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejġija għal, jew b'segwitu għal operazzjonijiet;
 - (b) l-appropriazzjonijiet meqjusa bhala meħtieġa sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi għall-operazzjonijiet kurrenti jew ipplanati, anke, fejn ikun il-każ, sabiex jiġu rimborzati l-ispejjeż komuni li jkunu ġew pefinanzjati minn Stat jew parti terza;
 - (c) l-appropriazzjonijiet provvizorji kif imsemmija fl-Artikolu 26;
 - (d) previzjoni tad-dhul meħtieġ sabiex ikopri n-nefqa.
3. L-appropriazzjonijiet ta' impenn u ta' pagament għandhom ikunu kklassifikati f'titoli u kapitoli li jirraggruppaw in-nefqa flimkien skont it-tip jew l-għan, subdiviżi f'artikoli, kif meħtieġ. Għandhom ikunu inkluzi kummenti ddetalġati f'kapitolu jew artikolu fl-abbozz ta' baġit. Għandu jkun iddedikat titolu speċifiku wiehed għal kull operazzjoni. Titolu speċifiku wiehed għandu jkun il-parti ġenerali tal-baġit u għandu jinkludi l-ispejjeż komuni li jsiru fit-thejġija għal, jew bhala segwitu tal-operazzjonijiet.
4. Kull titolu jista' jinkludi kapitolu intitolat "appropriazzjonijiet provvizorji". Dawn l-appropriazzjonijiet għandhom jiddahhlu fejn ikun hemm incertezza, abbażi ta' raġunijiet serji, dwar l-ammont ta' appropriazzjonijiet meħtieġa jew l-ambitu għall-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet imdahhla.

5. Id-dhul għandu jikkonsisti minn:
 - (a) kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri parteċipanti u kontribwenti u, fejn ikun il-każ, mill-Istati terzi kontribwenti;
 - (b) dhul mixxellanju, subdiviż skont it-titolu, li jinkludi l-imghax riċevut, id-dhul minn bejgħ u l-eżitu tal-baġit mis-sena finanzjarja preċedenti, wara li dan ikun ġie ddeterminat mill-Kumitat Speċjali.
6. L-amministratur għandu jipproponi l-abbozz tal-baġit lill-Kumitat Speċjali sal-31 ta' Ottubru. Il-Kumitat Speċjali għandu japprova l-abbozz ta' baġit sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru. L-amministratur għandu jadotta l-baġit approvat u jinnotifika l-Istati Membri parteċipanti u l-Istati terzi kontribwenti.

Artikolu 20

Baġits emendatorji

1. Fil-każ ta' ċirkostanzi inevitabbli, eċċezzjonali jew imprevisi, inkluż meta tinwieda operazzjoni matul is-sena finanzjarja, l-amministratur għandu jipproponi abbozz ta' baġit emendatorju. L-abbozz ta' baġit emendatorju għandu jiġi mfassal, propost, approvat u adottat u n-notifika għandha tingħata konformement mal-istess proċedura tal-baġit annwali. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddiskutih b'kont mehud tal-urgenza tiegħu.
2. Meta dan l-abbozz ta' baġit emendatorju jirriżulta mit-tneċċija ta' operazzjoni ġdida jew bidliet fil-baġit ta' operazzjoni li tkun għaddeja, l-amministratur se jinforma lill-Kumitat Speċjali dwar l-ispejjeż totali previsti għal din l-operazzjoni. Jekk dawn l-ispejjeż jaqbbu l-ammont ta' referenza b'mod sostanzjali, il-Kumitat Speċjal jista' jitlob lill-Kunsill biex japprovah.
3. L-abbozz ta' baġit emendatorju li jirriżulta mit-tneċċija ta' operazzjoni ġdida għandu jiġi ppreżentat lill-Kumitat Speċjali fi żmien perijodu ta' 4 xhur wara l-approvazzjoni tal-ammont ta' referenza, hliet jekk il-Kumitat Speċjali jiddeċiedi dwar skadenza itwal.

Artikolu 21

Trasferimenti

1. L-amministratur, meta jkun xieraq u abbażi ta' proposta mill-kmandant tal-operazzjoni, jista' jagħmel trasferimenti tal-appropriazzjonijiet. L-amministratur għandu jinforma lill-Kumitat Speċjali dwar l-intenzjoni tiegħu, sakemm tippermetti l-urgenza tas-sitwazzjoni, mill-inqas ġimgha waħda minn qabel. Madankollu, l-approvazzjoni minn qabel tal-Kumitat Speċjali għandha tkun meħtieġa meta:
 - (a) it-trasferiment ipplanat jemenda t-total tal-appropriazzjonijiet previsti għal operazzjoni;
jew
 - (b) it-trasferimenti pplanati bejn il-kapitoli matul is-sena finanzjarja jaqbbu 10 % tal-appropriazzjonijiet imdahhla fil-kapitolu li minnu jkun qed jifasslu l-appropriazzjonijiet, bhal ma jkun jidher fil-baġit adottat għas-sena finanzjarja fid-data meta ssir il-proposta għat-trasferiment in kwistjoni.
2. Meta jkun tal-fehma li dan ikun meħtieġ għat-tneċċija korretta ta' operazzjoni, fit-tliet xhur wara d-data tal-varar tal-operazzjoni, il-kmandant tal-operazzjoni jista' jagħmel trasferimenti tal-appropriazzjonijiet allokatu għall-operazzjoni, bejn artikoli u bejn kapitoli fit-taqsimha ta' "spejjeż komuni operattivi" tal-baġit. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali b'dan.

Artikolu 22

Riportar ta' appropriazzjonijiet

1. Fil-prinċipju, l-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jsiru fit-tnejn għal, jew b'segwitu għal operazzjonijiet, li ma jkunux ġew impenjati, jiġu kkanċellati fl-aħħar tas-sena finanzjarja.
2. L-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispiza tal-ħżin ta' materjal u tagħmir amministrat minn Athena jistgħu jiġu riportati darba għas-sena finanzjarja sussegwenti, meta jkun sar impenn għal dak l-effett qabel il-31 ta' Diċembru tas-sena finanzjarja attwali. L-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi jistgħu jiġu riportati jekk ikunu meħtieġa għal operazzjoni li ma tkunx ġiet terminata għal kollox.

3. L-amministratur għandu jipprezenta proposti għar-riportar ta' approprjazzjonijiet li m'humiex kommessi mis-sena finanzjarja preċedenti lill-Kumitat Speċjali sal-15 ta' Frar. Dawn il-proposti għandhom jitqiesu approvati sakemm il-Kumitat Speċjali ma jiddeċidix mod ieħor sal-15 ta' Marzu.

4. L-approprijazzjonijiet impenjati mis-sena finanzjarja preċedenti għandhom jiġu riportati u l-Kumitat Speċjali għandu jiġi informat bihom mill-amministratur sal-15 ta' Frar.

Artikolu 23

Implimentazzjoni antiċipata

Ladarba l-baġit annwali jkun ġie approvat, jistgħu jintużaw approprjazzjonijiet sabiex ikopru impenji u pagamenti sa fejn dan ikun meħtieġ operattivament.

KAPITOLU 7

KONTRIBUZZJONIJIET U RIMBORŽI

Artikolu 24

Determinazzjoni ta' kontribuzzjonijiet

1. L-approprijazzjonijiet ta' pagament sabiex ikopru spejjeż komuni li jsiru fit-thejjija għal, jew b'segwitu għal operazzjonijiet li ma jkunux koperti minn dhul mixxellanju għandhom ikunu finanzjati mill-kontribuzzjonijiet tal-Istati Membri parteċipanti.

2. L-approprijazzjonijiet ta' pagament sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni għandhom ikunu koperti minn kontribuzzjonijiet tal-Istati.

3. Il-kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri kontribwenti għal operazzjoni għandhom ikunu ekwivalenti għall-ammont tal-approprijazzjonijiet ta' pagament imdaħħla fil-baġit u maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' dik l-operazzjoni, bit-tnaqqis tal-ammonti tal-kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu għall-istess operazzjoni mill-Istati terzi kontribwenti taħt l-Artikolu 12.

4. It-tqassim tal-kontribuzzjonijiet bejn l-Istati Membri li mingħandhom tkun meħtieġa kontribuzzjoni, għandu jiġi ddeterminat f'konformità mal-iskala tal-prodott nazzjonali gross kif speċifikat fl-Artikolu 41(2) TUE u f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/335/UE, Euratom ⁽¹⁾, jew kwalunkwe deċiżjoni oħra tal-Kunsill li tista' tiegħu postha.

5. Id-data għall-kalkolu tal-kontribuzzjonijiet għandha tkun dik imniżżla fil-kolonna "riżorsi proprji bbażati fuq l-ING" fit-tabella "Sommarju tal-finanzjament tal-baġit ġenerali skont it-tip tar-riżorsa proprja u skont l-Istat Membru" annessa mal-aħħar baġit ġenerali adottat mill-Unjoni. Il-kontribuzzjoni ta' kull Stat Membru li minnu kontribuzzjoni hija dovuta għandha tkun proporzjonali għas-sehem tad-Dhul Gross Nazzjonali (DGN) ta' dak l-Istat Membru fl-ammont totali tad-DGN tal-Istati Membri li mingħandhom tkun dovuta kontribuzzjoni.

Artikolu 25

Skeda għall-ħlas ta' kontribuzzjonijiet

1. Meta l-Kunsill ikun adotta ammont ta' referenza għal hidma militari tal-Unjoni, l-Istati Membri kontribwenti għandhom ihallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom fuq livell ta' 30 % tal-ammont ta' referenza, kemm-il darba l-Kunsill ma jiddeċidix fuq persentaġġ oġġha. L-amministratur għandu jagħmel sejha għal kontribuzzjonijiet skont il-ħtiġijiet operattivi għall-operazzjoni sal-livell maqbul.

2. Il-Kumitat Speċjali jista', abbażi ta' proposta mill-amministratur, jiddeċiedi li ssir sejha għal kontribuzzjonijiet addizzjonali qabel l-adozzjoni ta' baġit emendatorju għall-operazzjoni. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jirrifiri l-kwistjoni lill-korpi preparatorji kompetenti fil-Kunsill.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2014/335/UE, Euratom: tas-26 ta' Mejju 2014 dwar is-sistema tar-riżorsi proprji tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 168, 7.6.2014, p. 105).

3. Meta jkun gie adottat baġit emendatorju għal operazzjoni speċifika, l-Istati Membri għandhom iħallsu l-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet li jkollhom jagħtu għal dik l-operazzjoni b'applikazzjoni tal-Artikolu 24. Madankollu, meta l-operazzjoni tkun ipplanata biex ddum iżjed minn sitt xhur f'sena finanzjarja, il-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet għandu jithallas f'zewġ pagamenti. F'tali każ, l-ewwel pagament għandu jithallas fi żmien 60 jum mit-tnejja tal-operazzjoni; it-tieni pagament għandu jithallas sa data ta' skadenza li għandha tiġi stabbilita mill-Kumitat Speċjali, li jagħxi fuq proposta mill-amministratur, b'kont meħud tal-htigijiet operattivi. Il-Kumitat Speċjali jista' ma jimxi ma' dawn id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu.
4. L-amministratur għandu jibgħat is-sejhiet korrispondenti għal kontribuzzjonijiet permezz ta' ittra lill-amministrazzjonijiet nazzjonali li d-dettalji tagħhom ikunu ġew ikkomunikati lilu meta:
 - (a) jiġi approvat abbozz ta' baġit għal sena finanzjarja mill-Kumitat Speċjali kif stipulat fl-Artikolu 19. L-ewwel sejha għal kontribuzzjonijiet tkopri l-htigijiet operattivi għal tmien xhur. It-tieni sejha għal kontribuzzjonijiet tkopri l-bqija tal-bilanċ tal-kontribuzzjonijiet, b'kont meħud tal-bilanċ tal-eżitu tal-baġit tas-sena preċedenti jekk il-Kumitat Speċjali jiddeċiedi li jdahhal dan il-bilanċ fil-baġit attwali wara li tkun waslet l-opinjoni tal-awditjar;
 - (b) ikun gie adottat ammont ta' referenza kif stipulat fl-Artikolu 25(1); jew
 - (c) jiġi approvat baġit emendatorju kif stipulat fl-Artikolu 20.
5. Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħra f'din id-Deciżjoni, il-kontribuzzjonijiet għandhom jithallsu fi żmien 30 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha rilevanti għal kontribuzzjonijiet, bl-eċċezzjoni tal-ewwel sejha għal kontribuzzjonijiet għal baġit ta' sena finanzjarja ġdida, fejn id-data ta' għeluq tal-hlas għandha tkun 40 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha rilevanti għal kontribuzzjonijiet.
6. Ladarba l-abbozz tal-baġit aggregat ikun ipprezentat lill-Kumitat Speċjali, għal dawk l-Istati Membri bi proċeduri baġitarji u finanzjarji li ma jippermettux il-hlas tal-kontribuzzjoni tagħhom fil-limiti tal-skadenzi stabbiliti l-amministratur jista' jagħmel għall-Istat konċernat sejha anticipata għal kontribuzzjonijiet qabel it-tmiem tas-sena finanzjarja attwali bhala hlas minn qabel għas-sejha għal kontribuzzjonijiet għall-baġit tas-sena finanzjarja sussegwenti.
7. Kull Stat kontribwenti għandu jhallas il-piżijiet bankarji relatati mal-hlas tal-kontribuzzjoni proprja tiegħu.
8. L-amministratur għandu jgħarraf li jkun irċieva l-kontribuzzjonijiet.

Artikolu 26

Finanzjament bikri

1. Fil-każ ta' operazzjoni ta' rispons rapidu militari tal-Unjoni, il-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu dovuti minn Stati Membri kontribwenti fil-livell tal-ammont ta' referenza. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 25(3), il-hlasijiet għandhom isiru kif definit hawn taht.
2. Għall-finijiet ta' finanzjament bikri ta' operazzjonijiet ta' rispons rapidu militari tal-Unjoni, l-Istati Membri partecipanti għandhom jiw:
 - (a) iħallsu kontribuzzjoniet lil Athena minn qabel; jew
 - (b) meta l-Kunsill jiddeċiedi li jmexxi operazzjoni ta' rispons rapidu militari tal-Unjoni li huma jikkontribwixxu għall-finanzjament tagħha, iħallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom għall-ispejjeż komuni ta' dik l-operazzjoni fi żmien hamest ijiem wara t-trasmissjoni tas-sejha fil-livell tal-ammont ta' referenza, sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix mod ieħor.
3. Għall-għan imsemmi fil-paragrafu 2, il-Kumitat Speċjali, magħmul minn rappreżentant wieħed ta' kull Stat Membru li jikkontribwixxi minn qabel, għandu jistabbilixxi approprjazzjonijiet provviżorji taht titolu speċifiku fil-baġit. Dawn l-appropriazzjonijiet provviżorji għandhom jiġu koperti minn kontribuzzjonijiet li jkollhom jithallsu mill-Istati Membri li jikkontribwixxi minn qabel fi żmien 90 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha għal dawn il-kontribuzzjonijiet.
4. Kwalunkwe approprjazzjoni provviżorja msemmija taht il-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu li tintuża għal operazzjoni għandha tiġi rifornuta fi żmien 90 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha.

5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, kwalunkwe Stat Membru li jikkontribwixxi minn qabel jista' f'ċirkostanzi speċifiċi jawtorizza lill-amministratur sabiex juża l-kontribuzzjoni tiegħu mhallsa minn qabel sabiex ikopri l-kontribuzzjoni tiegħu għal operazzjoni li jippartecipa fiha, hlief għal operazzjoni ta' Rispons Rapidu. Għandu jsir riforniment tal-kontribuzzjoni mhallsa minn qabel mill-Istat Membru kkonċernat fi żmien 90 jum wara li ssir is-sejha.
6. Fejn ikunu meħtieġa fondi għal xi operazzjoni, li ma tkunx operazzjoni ta' rispons rapidu, qabel ma jkunu ġew riċevuti kontribuzzjonijiet suffiċjenti għal dik l-operazzjoni:
 - (a) jistgħu jintużaw kontribuzzjonijiet imhallsa minn qabel minn Stati Membri li jikkontribwixxu għall-finanzjament ta' dik l-operazzjoni, wara l-approvazzjoni mill-Istati Membri li jikkontribwixxu minn qabel, sa 75 % tal-ammont tagħhom sabiex ikopru kontribuzzjonijiet dovuti għal dik l-operazzjoni. Għandu jsir riforniment tal-kontribuzzjoni mhallsa minn qabel mill-Istat Membru li jikkontribwixxi minn qabel fi żmien 90 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha;
 - (b) fil-każ imsemmi fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu, għandhom jithallsu l-kontribuzzjonijiet dovuti għall-operazzjoni taht l-Artikolu 25(1) mill-Istati Membri li ma jkunux ikkontribwew minn qabel, wara approvazzjoni mill-Istati Membri kkonċernati, fi żmien hamest ijiem wara t-trasmissjoni tas-sejha mill-amministratur.
7. Il-kmandant tal-operazzjoni jista' jimpenja u jhallas l-ammonti li jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tiegħu, inklużi dawk skont l-Artikolu 34(3).
8. Kwalunkwe Stat Membru jista' jregġa' lura l-għażla tiegħu billi jinnotifika lill-amministratur mill-inqas tliet xhur minn qabel.
9. L-imghax miġbur minn fuq il-finanzjament bikri għandu kull sena jitqassam lill-Istati Membri li jkunu kkontribwew minn qabel u jidied mal-appropriazzjonijiet provviżorji tagħhom. L-ammonti għandhom jiġu notifikati lil dawk l-Istati Membri bhala parti mill-proċess annwali tal-approvazzjoni baġitarja.

Artikolu 27

Rimborż ta' prefinanzjament

1. Stat Membru, Stat terz jew, skont il-każ, organizzazzjoni internazzjonali li tkun ġiet awtorizzata mill-Kunsill sabiex tipprovi l-prefinanzjament ta' parti mill-ispejjeż komuni ta' operazzjoni tista' tikseb rimborż minn Athena billi tagħmel talba flimkien mad-dokumenti ta' prova meħtieġa u indirizzata lill-amministratur mhux aktar tard minn xahrejn wara d-data tat-tlestija tal-operazzjoni kkonċernata.
2. L-ebda talba għar-rimborż ma tista' tkun onorata jekk din ma tkunx ġiet approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jekk ikun għadu fil-kariga, u mill-amministratur.
3. Jekk tkun approvata talba għar-rimborż preżentata minn Stat kontribwent, din tista' titnaqqas mis-sejha għal kontribuzzjonijiet li jkun imiss indirizzata lil dak l-Istat mill-amministratur.
4. Jekk l-ebda sejha għall-kontribuzzjonijiet ma tkun antiċipata meta t-talba tiġi approvata, jew jekk it-talba approvata għar-rimborż taqbeż il-kontribuzzjoni antiċipata, l-amministratur għandu jhallas l-ammont li għandu jiġi rimborżat fi żmien 30 jum, b'kont mehud tal-likwidità ta' Athena u ta' dak li jkun jinhtieg għall-finanzjament tal-ispejjeż komuni tal-operazzjoni kkonċernata.
5. Ir-rimborż għandu jkun dovut skont din id-Deciżjoni wkoll jekk l-operazzjoni tiġi kkanċellata.
6. Ir-rimborż għandu jinkludi l-imghax li jkun inqala' fuq l-ammont li jkun sar disponibbli permezz tal-prefinanzjament.

Artikolu 28

Amministrazzjoni minn Athena ta' nfiq mhux inkluz fl-ispejjeż komuni

1. Il-Kumitat Speċjali, fuq bażi ta' proposta mill-amministratur, bl-assistenza tal-kmandant tal-operazzjoni, jew Stat Membru, jista' jiddeċiedi li t-tmexxija amministrattiva ta' ċerta nefqa relatata ma' operazzjoni ("spejjeż imhallsa min-nazzjon"), filwaqt li tibqa' r-responsabbiltà tal-Istat Membru li tikkonċerna, għandha tkun fdata lil Athena.

2. Fid-deċiżjoni tiegħu, il-Kumitat Speċjali jista' jawtorizza lill-kmandant tal-operazzjoni sabiex jidhol f'kuntratti fisem l-Istati Membri partecipanti f'operazzjoni u, fejn ikun il-każ, partijiet terzi, għall-akkwist tas-servizzi u l-provvisti li għandhom jiġu ffinanzjati bħala spejjeż imhallsa min-nazzjon.
3. id-deċiżjoni tiegħu, il-Kumitat Speċjali għandu jstabbilixxi l-modalitajiet għall-prefinanzjament ta' spejjeż imhallsa min-nazzjon.
4. Athena għandu jzomm kont tal-ispejjeż imhallsa min-nazzjon li jkun fdat bihom u li jsiru minn kull Stat Membru u, fejn ikun il-każ, partijiet terzi. Kull xahar hu għandu jibgħat lil kull Stat Membru u, fejn ikun il-każ, dawk il-partijiet terzi, rendikont tan-nefqa li jkun sostna u li tkun saret minnu jew mill-persunal tiegħu fix-xahar preċedenti, u għandu jitlob il-fondi meħtieġa sabiex tithallas din in-nefqa. L-Istati Membri u, fejn ikun il-każ, dawk il-partijiet terzi, għandhom ihallsu lil Athena l-fondi meħtieġa fi żmien 30 jum wara t-trasmissjoni tas-sejha għall-fondi.

Artikolu 29

Amministrazzjoni minn Athena ta' prefinanzjament u ta' nfiq mhux inklużi fl-ispejjeż komuni sabiex ikun iffacilitat l-iskjerament inizjali tal-forzi għal operazzjoni

Il-Kumitat Speċjali, jekk ċirkostanzi partikolari hekk ikunu jeħtieġu, fuq bażi ta' proposta mill-amministratur, bl-assistenza tal-kmandant tal-operazzjoni, jew Stat Membru, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li t-tmexxija amministrattiva tal-prefinanzjament u ta' ċerta nefqa relatati ma' operazzjoni, filwaqt li tibqa' r-responsabbiltà tal-Istat Membru li lilu tkun tikkoncerna, għandha tkun fdata lil Athena sabiex ikun iffacilitat l-iskjerament inizjali tal-forzi għal operazzjoni, qabel ma jiġu kkonfermati l-Istati Membri partecipanti. Għandu jiġi żgurat li l-amministrazzjoni ta' dawn l-ispejjeż issir fil-limiti tal-mezzi u rizzorsi eżistenti u li n-nefqa inizjali tinżamm sa 20 % tal-ammont ta' referenza. F'dan il-każ, il-Kumitat Speċjali għandu jagħti dettalij fid-deċiżjoni tiegħu tal-modalitajiet għall-prefinanzjament u r-rimborż ta' ammonti prefinanzjati mill-Istati Membri partecipanti futuri u partijiet terzi.

Artikolu 30

Amministrazzjoni minn Athena ta' kontribuzzjonijiet finanzjarji ta' partijiet terzi

1. F'konformità mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-qafas legali tal-operazzjoni u b'segwitu għal deċiżjoni tal-KPS li tiġi aċċettata l-implimentazzjoni jew amministrazzjoni ta' proġett mill-operazzjoni jew kontribuzzjoni finanzjarja minn parti terza jew Stat Membru għall-ispejjeż riżultanti mill-operazzjoni, il-Kumitat Speċjali jista' jawtorizza li l-ġestjoni amministrattiva tal-finanzjament għal dak il-proġett jew ta' dik il-kontribuzzjoni finanzjarja tiġi fdata lil Athena, fil-limiti tal-mezzi u rizzorsi eżistenti. Dan jista' jinkludi proġetti ffinanzjati mill-Unjoni.
2. L-ispejjeż relatati mal-amministrazzjoni tal-kontribuzzjoni għandhom jiġu koperti mill-kontribuzzjoni stess. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li ċerti spejjeż assoċjati mal-kontribuzzjoni u relattivi għall-fażi attiva tal-operazzjoni jkunu eliġibbli bħala spejjeż komuni fuq bażi ta' każ b'każ.
3. Għall-finijiet tal-amministrazzjoni ta' kontribuzzjoni minn parti terza, mill-Unjoni jew minn Stat Membru, l-Amministratur għandu, fuq l-approvazzjoni mill-Kumitat Speċjali, jinnegozja u jiffirma arrangament amministrattiv ad hoc mal-parti terza, l-Unjoni jew l-Istat Membru, li jiddefinixxi l-iskop, l-ispejjeż li jkunu jeħtieġu li jiġu koperti mill-kontribuzzjoni u l-modalitajiet tal-amministrazzjoni tal-kontribuzzjoni, inkluża r-responsabbiltà tal-kmandant tal-operazzjoni lejn il-Kumitat Speċjali. L-Amministratur għandu jiżgura li l-amministrazzjoni tal-kontribuzzjoni tirrispetta l-arrangamenti ad hoc u għandu jipprovi lill-kontributor ikkoncernat, direttament jew permezz tal-kmandant tal-operazzjoni, l-informazzjoni rilevanti kollha relatata mal-amministrazzjoni tal-kontribuzzjoni.

Artikolu 31

Imghax fuq hlas tardiv

1. Jekk Stat ma jissodisfax l-obbligi finanzjarji tiegħu, għandhom japplikaw b'analogija r-regoli tal-Unjoni dwar l-imghax fuq hlas tardiv iddeterminati bl-Artikolu 78 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012⁽¹⁾ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jew kwalunkwe Regolament iehor li jista' jiehu postu b'rabta mal-hlas ta' kontribuzzjonijiet għall-baġit tal-Unjoni.
2. Meta hlas jittardja mhux iżjed minn 20 jum, ma għandu jiġi impost l-ebda mghax. Meta hlas isir iżjed minn 20 jum tard, għandhom jiġu imposti mghaxijiet għad-dewmien kollu.

⁽¹⁾ Ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1).

KAPITOLU 8

IMPLIMENTAZZJONI TAN-NEFQA

Artikolu 32

Prinċipji

1. L-appropriazzjonijiet ta' Athena għandhom jintużaw skont il-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba, jiġifieri tal-ekonomija, l-effettività u l-effiċjenza.

2. L-uffiċjali awtorizzanti għandhom ikunu responsabbli għall-implimentazzjoni tad-dhul u tan-nefqa ta' Athena skont il-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba u sabiex ikun żgurat li jkun hemm konformità mar-rekwiżiti tal-legalità u r-regolarità. Biex tiġi implimentata in-nefqa, l-uffiċjal awtorizzanti għandu jagħmel impenji baġitarji u impenji ġuridici, għandu jivvalida n-nefqa u jawtorizza l-hlasijiet u għandu jiehu f'idejh il-preliminari għall-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet. Uffiċjal awtorizzanti jista' jiddelega d-dmirijiet tiegħu b'decizjoni li tiddetermina:

- (a) il-persunal fuq livell xieraq għal tali delegazzjoni;
- (b) il-limitu tas-setgħat konferiti;
- (c) l-ambitu għal benefiċjarji sabiex jissubdelegaw is-setgħat tagħhom.

3. L-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet skont il-prinċipju ta' segregazzjoni tal-uffiċjal awtorizzanti u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà għandha tkun żgurata. Id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti u tal-uffiċjal tal-kontabbiltà għandhom ikunu reċiprokament inkompatibbli. Kwalunkwe hlas li jsir mill-fondi amministrati minn Athena għandu jehtieg il-firma kongunta ta' uffiċjal awtorizzanti u ta' uffiċjal tal-kontabbiltà.

4. Mingħajr preġudizzju għal din id-Deciżjoni, meta l-implimentazzjoni tan-nefqa komuni tkun fdata lil Stat Membru, istituzzjoni tal-Unjoni jew, skont il-każ, organizzazzjoni internazzjonali, dak l-Istat, istituzzjoni jew organizzazzjoni għandhom japplikaw ir-regoli applikabbli għall-implimentazzjoni tan-nefqa proprja tagħhom. Meta l-amministratur jimplimenta n-nefqa direttament, din għandha tikkonforma mar-regoli applikabbli għall-implimentazzjoni tat-taqsima "Kunsill" tal-baġit ġenerali tal-Unjoni.

5. Madankollu l-amministratur jista' jipprova lill-Presidenza b'elementi għal proposta lill-Kunsill jew lill-Kumitat Speċjali dwar regoli għall-implimentazzjoni tan-nefqa komuni.

6. Il-Kumitat Speċjali jista' japprova regoli għall-implimentazzjoni tan-nefqa komuni li jmorru lil hinn mill-paragrafu 4.

Artikolu 33

Spejjeż komuni li jsiru fit-tnejja, jew b'segwitu għal operazzjonijiet, jew li mhumiex marbutin direttament ma' operazzjoni speċifika

L-amministratur għandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzat għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni fil-preparazzjoni għal, jew b'segwitu għal operazzjonijiet, kif ukoll spejjeż komuni li ma jistgħux ikunu marbutin direttament ma' operazzjoni speċifika.

Artikolu 34

Spejjeż operattivi komuni

1. Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni operattivi tal-operazzjoni li tagħha jkollu l-kmand. Madankollu, l-amministratur għandu jwettaq id-dmirijiet ta' uffiċjal awtorizzanti għan-nefqa li tkopri l-ispejjeż komuni operattivi li jkunu saru matul il-fażi preparatorja ta' operazzjoni speċifika, li huma implimentati direttament minn Athena, jew relatati mal-operazzjoni wara t-tmiem fażi attiva tagħha.

2. Is-somom mehtieġa għall-implimentazzjoni tan-nefqa fuq operazzjoni għandhom ikunu trasferiti mill-kont bankarju ta' Athena mill-amministratur għall-kmandant tal-operazzjoni, fuq it-talba tiegħu, fil-kont bankarju miftuh fisem Athena, li tiegħu l-kmandant tal-operazzjoni jkun ipprova d-dettalji.

3. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 18(5), l-adozzjoni tal-ammont ta' referenza għandha tattivata d-dritt tal-amministratur u tal-kmandant tal-operazzjoni, kull wiehed fil-qasam ta' kompetenza tiegħu, sabiex jintrabat li jhallas l-ispejjeż għall-operazzjoni kkonċernata sal-persentaġġ tal-ammont ta' referenza approvat kif stipulat fl-Artikolu 25(1), sakemm il-Kunsill ma jiddeċidix fuq livell oghla għall-impenni.

Il-Kumitat Speċjali, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew il-kmandant tal-operazzjoni u b'kont mehud tan-neċessità u l-urġenza tal-operazzjoni, jista' jiddeċiedi li jsir impenn għal, u fejn ikun il-każ, tithallas, nefqa addizzjonali. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jirrifiri l-korpi preparatorji kompetenti fil-Kunsill permezz tal-Presidenza, hlief jekk iċ-ċirkostanzi operattivi jkunu jirrikjedu mod iehor. Din id-deroga m'għandhiex tapplika mid-data tal-adozzjoni ta' baġit għall-operazzjoni kkonċernata.

4. Matul il-perijodu qabel l-adozzjoni ta' baġit għal operazzjoni, l-amministratur u l-kmandant tal-operazzjoni jew ir-rappreżentant tiegħu għandhom jirrapportaw lill-Kumitat Speċjali kull xahar, kull wiehed jirrapporta fuq il-materji li jkkonċernaw lilu, fir-rigward tal-ispejjeż li jkunu eligibbli bhala spejjeż komuni għal dik l-operazzjoni. Il-Kumitat Speċjali, abbażi ta' proposta mill-amministratur, kmandant tal-operazzjoni jew Stat Membru, jista' jorog direttivi dwar l-implimentazzjoni tan-nefqa matul dak il-perijodu.

5. Permezz ta' deroga mill-Artikolu 18(5), fil-każ ta' periklu imminenti għall-hajjiet persunal involuti f'operazzjoni militari tal-Unjoni, il-kmandant tal-operazzjoni għal dik l-operazzjoni jista' jimplementa n-nefqa mehtieġa sabiex isalva l-hajjiet ta' dak il-persunal, aktar mill-appropriazzjonijiet imdahhla fil-baġit. Hu għandu jinforma lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali malajr kemm jista' jkun. F'dan il-każ, filwaqt li jikkomunika mal-kmandant tal-operazzjoni, l-amministratur għandu jipproponi t-trasferimenti mehtieġa sabiex tiġi finanzjata din in-nefqa mhux mistennija. Jekk ma jkunx possibbli li jiġi żgurat finanzjament suffiċjenti għal tali nefqa permezz ta' trasferiment, l-amministratur għandu jipproponi baġit emendatorju.

KAPITOLU 9

DESKRIZZJONI FINALI TAT-TAGHMIR U L-INFRASTRUTTURA FFINANZJATI B'MOD KOMUNI

Artikolu 35

Tagħmir u infrastruttura

1. Ir-rata tad-deprezzament għat-tagħmir u assi ohra għall-operazzjonijiet kollha għandha tiġi proposta mill-amministratur lill-Kumitat Speċjali. Jekk hekk ikun mehtieġ miċ-ċirkostanzi operattivi, u hekk kif dan ikun approvat mill-Kumitat Speċjali, il-kmandant tal-operazzjoni jista' japplika rata tad-deprezzament differenti.

2. Bil-hsieb tat-terminazzjoni tal-operazzjoni li kien kmandant tagħha, il-kmandant tal-operazzjoni għandu jipproponi lill-Kumitat Speċjali destinazzjoni finali għat-tagħmir u l-infrastruttura ffinanzjati b'mod komuni għal dik l-operazzjoni.

3. L-amministratur għandu jiehdu fidejha il-ġestjoni tat-tagħmir u l-infrastruttura li jibqgħu wara t-tmiem tal-fażi attiva tal-operazzjoni, bil-hsieb, jekk hekk ikun mehtieġ, li jsib id-destinazzjoni finali tagħhom.

4. Id-destinazzjoni finali tat-tagħmir u l-infrastruttura ffinanzjati b'mod komuni għandha tkun approvata mill-Kumitat Speċjali, filwaqt li jittiehed kont tal-htigijiet operattivi u l-kriterji finanzjarji. Id-destinazzjoni finali tista' tkun kif ġej:

(a) fil-każ tal-infrastruttura, tinbiegħ jew tiġi trasferita permezz ta' Athena lill-pajjiż ospitant, lil Stat Membru jew lil parti terza;

(b) fil-każ ta' tagħmir, jinbiegħ permezz ta' Athena lil Stat Membru, lill-pajjiż ospitant jew lil parti terza, jew ikun mażzun u miżmum minn Athena, Stat Membru jew parti terza, għal użu f'operazzjoni sussegwenti.

5. Meta jinbiegħu, it-tagħmir u l-infrastruttura għandhom jinbiegħu għall-valur fis-suq tagħhom, jew, fejn l-ebda valur fis-suq ma jista' jiġi ddeterminat, għal prezz ġust u raġonevoli b'kont mehud tal-kondizzjonijiet lokali speċifiċi.

6. Il-bejgħ jew it-trasferiment lejn pajjiż ospitanti jew parti terza għandu jsir f'konformità mar-regoli rilevanti tas-sigurtà li jkunu fis-sehħ.

7. Meta jkun deċiż li Athena għandu jzomm it-tagħmir ifffinanzjat b'mod komuni għal operazzjoni, l-Istati Membri kontribwenti jistgħu jitolbu kumpens finanzjarju mill-Istati Membri l-oħra partecipanti. Il-Kumitat Speċjali, magħmul mir-rappreżentanti tal-Istati Membri partecipanti kollha, għandu jiehu d-deċiżjonijiet xierqa abbażi ta' proposta mill-amministratur.

KAPITOLU 10

KONTIJJET U INVENTARJU

Artikolu 36

Kontabbiltà għal spejjeż komuni operattivi

Il-kmandant tal-operazzjoni għandu jzomm kontijiet ta' trasferimenti riċevuti minn Athena, ta' nfiq li hu jkun impenja u l-hlasijiet li jkunu saru u ta' dhul riċevut, kif ukoll inventarju tal-proprjetà mobbli ffinanzjata mill-baġit ta' Athena u użata għall-operazzjoni li tagħha jkollu l-kmand.

Artikolu 37

Kontijiet konsolidati

1. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jzomm il-kontijiet ta' kontribuzzjonijiet mitluba u ta' trasferimenti li jkunu saru. Hu għandu wkoll ihejji l-kontijiet għall-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-thejjija għal, jew b'segwitu għal operazzjonijiet, u għan-nefqa u d-dhul operattivi implimentati taht ir-responsabbiltà diretta tal-amministratur.

2. L-uffiċjal tal-kontabbiltà għandu jhejji l-kontijiet konsolidati għad-dhul u n-nefqa ta' Athena. Kull kmandant ta' operazzjoni għandu jibgħatlu l-kontijiet għan-nefqa li jkun impenja u l-hlasijiet li jkun għamel, kif ukoll tad-dhul li jkun irċieva.

KAPITOLU 11

AWDITU U PREŻENTAZZJONI TAL-KONTIJJET

Artikolu 38

Rapporti regolari lill-Kumitat Speċjali

Kull tliet xhur, l-amministratur għandu jippreżenta lill-Kumitat Speċjali rapport dwar l-implimentazzjoni tad-dhul u n-nefqa mill-bidu tas-sena finanzjarja. Għal dan il-għan, kull kmandant tal-operazzjoni għandu jipprovdi lill-amministratur rapport dwar in-nefqa relatata mal-ispejjeż komuni operattivi tal-operazzjoni li tagħha jkollu l-kmand.

Artikolu 39

Kondizzjonijiet għat-twettiq ta' kontrolli

1. Il-persuni responsabbli għall-awditu tad-dhul u n-nefqa ta' Athena għandhom, qabel ma jwettqu l-kompitu tagħhom, ikunu rċevew permess għall-aċċess għal informazzjoni klassifikata mill-inqas sal-livell "SECRET UE/UE SECRET" miżmuma mill-Kunsill, jew permess ekwivalenti minn Stat Membru jew min-NATO, skont il-każ. Dawk il-persuni għandhom jiżguraw li huma jirrispettaw il-kunfidenzjalità tal-informazzjoni u jipproteġu d-data li tagħha jiksbu konnoxxenza waqt il-kompitu tagħhom ta' awditu, skont ir-regoli applikabbli għal dik l-informazzjoni u d-data.

2. Il-persuni responsabbli għall-awditjar tad-dhul u n-nefqa ta' Athena għandu jkollhom aċċess, mingħajr dewmien u mingħajr ma jagħtu avviż minn qabel, għad-dokumenti u l-kontenut tal-gustifikazzjonijiet kollha tad-data relatati ma' dak id-dhul u dik in-nefqa, u għas-siti fejn jinżammu dawk id-dokumenti. Huma jistgħu jagħmlu kopji. Il-persuni involuti fl-implimentazzjoni tad-dhul u n-nefqa ta' Athena għandhom jagħtu lill-amministratur u lill-persuni responsabbli għall-awditu ta' dak id-dhul u dik in-nefqa, l-assistenza meħtieġa fit-twettiq tal-kompitu tagħhom.

*Artikolu 40***Awditu estern tal-kontijiet**

1. Meta l-implimentazzjoni tan-nefqa ta' Athena tkun fdata lil Stat Membru, wahda mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew organizzazzjoni internazzjonali, dak l-Istat, dik l-istituzzjoni jew dik l-organizzazzjoni ghandha tapplika r-regoli li japplikaw għall-awditjar tan-nefqa proprja tagħha.

2. Madankollu, l-amministratur jew il-persuni mahtura minnu jistgħu, fi kwalunkwe żmien, iwettqu awditu tal-ispejjeż komuni ta' Athena li jkunu saru fit-thejjija għal, jew b'segwitu għal operazzjonijiet, jew l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni. Barra minn dan, il-Kumitat Speċjali, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew minn Stat Membru, jista', fi kwalunkwe żmien, jahtar awdituri esterni, li l-kompiti u l-kondizzjonijiet tal-impjieġ tagħhom huwa għandu jiddetermina.

3. Bil-ghan li jsir awditjar estern, huwa b'dan stabbilit Kullegġ tal-Awdituri magħmul minn sitt membri. Il-Kumitat Speċjali għandu jahtar membri għal perijodu ta' tliet snin, li jista' jiġġedded darba, minn kandidati proposti mill-Istati Membri. Il-Kumitat Speċjali jista' jestendi mandat ta' membru sa mhux aktar minn 6 xhur.

Il-kandidati għandhom ikunu membri tal-ogħla korp nazzjonali tal-awditjar ta' Stat Membru, jew rakkomandati minn dak il-korp, u joffru garanziji adegwati ta' sigurtà u indipendenza. Huma għandhom ikunu disponibbli sabiex iwettqu kompiti fisem Athena, kif meħtieġ. Waqt li jkunu qed iwettqu dawn il-kompiti:

- il-membri tal-Kullegġ tal-Awdituri għandhom jibqgħu jithallsu mill-istituzzjoni ta' awditu tal-origini tagħhom, filwaqt li Athena għandu jsostni l-ispejjeż tal-missjoni tagħhom skont ir-regoli applikabbli għall-uffiċjali tal-Unjoni ta' grad ekwivalenti;
- il-membri ma għandhom la jitolbu u lanqas jircievu struzzjonijiet li mhumiex tal-Kumitat Speċjali; fi hdan il-mandat tal-awditjar tiegħu, il-Kullegġ tal-Awdituri u l-membri tiegħu għandhom ikunu kompletament indipendenti u responsabbli huma biss għat-tmexxija tal-awditu estern;
- l-membri għandhom jirrapportaw dwar il-kompitu tagħhom lill-Kumitat Speċjali biss;
- il-membri għandhom jivverifikaw, kemm matul kif ukoll wara s-sena finanzjarja kif ukoll ex post, permezz ta' kontrolli fuq il-post kif ukoll bl-ghoti ta' dokumenti ta' prova, li n-nefqa ffinanzjata jew prefinanzjata permezz ta' Athena tkun implimentata f'konformità mal-leġislazzjoni applikabbli u l-prinċipji ta' amministrazzjoni finanzjarja tajba, jiġifieri ta' ekonomija, effettività u effiċjenza, u li l-kontrolli interni jkunu adegwati.

Kull sena, il-Kullegġ tal-Awdituri għandu jeleġgi l-president tiegħu minn fost il-membri tiegħu jew jestendi l-mandat tiegħu. Huwa għandu jadotta r-regoli applikabbli għall-awditu mwettqa mill-membri tiegħu f'konformità mal-ogħla standards internazzjonali. Il-Kullegġ tal-Awdituri għandu japprova r-rapporti tal-awditu mfassla mill-membri tiegħu qabel ma dawn jingħataw lill-amministratur u lill-Kumitat Speċjali.

4. Il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi, każ b'każ, u skont motivazzjonijiet speċifiċi li juża korpi esterni oħrajn.

5. L-ispiza tal-awditu li jsiru minn awdituri li jaġixxu fisem Athena għandha titqies bhala spiza komuni li għandha tiġi sostnuta minn Athena.

*Artikolu 41***Awditu intern tal-kontijiet**

1. Abbażi ta' proposta mill-amministratur u wara li jkun informa lill-Kumitat Speċjali, is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill għandu jahtar awditur intern tal-mekkaniżmu Athena, u għallinqas deputat awditur intern wiehed, għal perijodu ta' erba' snin, li jista' jiġġedded b'perijodu totali li ma jaqbiżx 8 snin; l-awdituri interni għandu jkollhom il-kwalifiki professjonali meħtieġa u joffru garanziji suffiċjenti ta' sigurtà u indipendenza. L-awditur intern la jista' jkun uffiċjal awtorizzanti u lanqas uffiċjal tal-kontabbiltà. L-awditur intern ma jistax jipparteċipa fit-thejjija tar-rapporti finanzjarji.

2. L-awditur intern għandu jirrapporta lill-amministratur dwar kif jindirizza r-riskji, billi jagħti opinjonijiet indipendenti dwar il-kwalità tas-sistemi ta' amministrazzjoni u kontroll u billi johroġ rakkomandazzjonijiet għat-titjib tal-awditu intern fl-operazzjonijiet u jippromwovi amministrazzjoni finanzjarja tajba. Huwa għandu jkun responsabbli b'mod partikolari għall-valutazzjoni tal-adeqgatezza u l-effiċjenza tas-sistemi interni ta' amministrazzjoni u tal-prestazzjoni tad-dipartimenti fl-implimentazzjoni ta' linji politiċi u fil-ksib ta' oġettivi b'referenza għar-riskji assoċjati magħhom.

3. L-awditur intern għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fir-rigward tad-dipartimenti kollha involuti fil-ġbir tad-dhul ta' Athena jew fl-implimentazzjoni tan-nefqa ffinanzjata minn Athena.
4. L-awditur intern għandu jwettaq awditu wiehed jew aktar matul is-sena finanzjarja, kif mehtieg. Huwa għandu jirrapporta lill-amministratur u jinforma lill-kmandant tal-operazzjoni bis-sejbiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu. Il-kmandant tal-operazzjoni u l-amministratur għandhom jiżguraw li tittiehed azzjoni b'segwitu għar-rakkomandazzjonijiet li jirriżultaw mill-awditi.
5. L-amministratur għandu jipprezenta rapport kull sena lill-Kumitat Speċjali dwar ix-xogħol tal-awditu intern li jkun sar, fejn jindika l-għadd u t-tip ta' awditi interni li jkunu saru, l-osservazzjonijiet li saru, ir-rakkomandazzjonijiet ipprezentati u l-azzjoni mehuda b'segwitu għal dawk ir-rakkomandazzjonijiet.
6. Barra minn hekk, kull kmandant tal-operazzjoni għandu jagħti aċċess shiħ lill-awditur intern għall-operazzjoni li tagħha jkollu l-kmand. L-awditur intern għandu jivverifika li s-sistemi u l-proċeduri finanzjarji u baġitarji jahdmu tajjeb, u għandu jiżgura li jkunu operattivi sistemi robusti u effiċjenti ta' awditjar intern.
7. Il-proċedimnti u r-rapporti tal-awditur intern għandhom jitpoġġew għad-dispożizzjoni tal-Kulleġġ tal-Awdituri flimkien mad-dokumenti ta' prova kollha relatati magħhom.

Artikolu 42

Prezentazzjoni annwali u għeluq tal-kontijiet

1. Kull kmandant tal-operazzjoni għandu jipprovdli lill-uffiċjal tal-kontabbiltà ta' Athena sal-31 ta' Marzu wara t-tmiem tas-sena finanzjarja, jew fi żmien erba' xhur mit-tmiem tal-operazzjoni, skont liema data tiġi l-ewwel, bl-informazzjoni mehtieġa sabiex jiġu stabbiliti l-kontijiet annwali għall-ispejjeż komuni, il-kontijiet annwali għall-infiq skont l-Artikolu 28, u r-rapport annwali tal-attività.
2. L-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u kull kmandant tal-operazzjoni, għandu jistabbilixxi u jipprovdli lill-Kumitat Speċjali u lill-Kulleġġ tal-Awdituri, sal-15 ta' Mejju wara t-tmiem tas-sena finanzjarja, ir-rapporti finanzjarji u r-rapport annwali tal-attività.
3. Il-Kumitat Speċjali għandu jkun ipprovdut, fi żmien tmien ġimghat mit-trasmissjoni tar-rapporti finanzjarji, mill-Kulleġġ tal-Awdituri, b'opinjoni tal-awditjar, u mill-amministratur, li jkollu l-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u kull kmandant tal-operazzjoni, bir-rapporti finanzjarji awditjati ta' Athena.
4. Il-Kumitat Speċjali għandu jiġi pprovdut, sat-30 ta' Settembru wara t-tmiem tas-sena finanzjarja, bir-rapport tal-awditjar mill-Kulleġġ tal-Awdituri, u għandu jeżamina r-rapport tal-awditjar, l-opinjoni tal-awditjar u r-rapporti finanzjarji bil-ħsieb li jagħti rilaxx lill-amministratur, lill-uffiċjal tal-kontabbiltà u lil kull kmandant tal-operazzjoni.
5. B'mod konsistenti mar-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 jew kwalunkwe Regolament iehor li jista' jiehu postu, il-kontijiet, l-inventarji u d-dokumenti kollha relatati għandhom jinżammu, kull wiehed fil-livell tiegħu, mill-uffiċjal tal-kontabbiltà, kull kmandant tal-operazzjoni u, meta applikabbli, mill-amministratur għal perijodu ta' hames snin mid-data li fiha jkun inghata r-rilaxx korrispondenti. Meta tintemm operazzjoni, il-kmandant tal-operazzjoni għandu jiżgura li l-kontijiet u l-inventarji kollha jiġu trasmessi lill-uffiċjal tal-kontabbiltà.
6. Il-Kumitat Speċjali għandu jiddeciedi li jdahhal il-bilanċ tal-eżitu baġitarju għal sena finanzjarja li għaliha l-kontijiet jkunu ġew approvati fil-baġit għas-sena finanzjarja sussegwenti, bħala dhul jew nefqa u skont iċ-ċirkostanzi, permezz ta' baġit emendatorju. Madankollu, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeciedi li jdahhal il-bilanċ tal-eżitu baġitarju msemmi hawn fuq wara li jkun irċieva l-opinjoni tal-awditjar mill-Kulleġġ tal-Awdituri.
7. Il-parti tal-bilanċ tal-eżitu tal-baġit għal sena finanzjarja li tiġi mill-implimentazzjoni tal-appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni li jkunu saru fit-tnejn għal, jew b'segwitu għal operazzjonijiet, għandha tiddaħhal kontra l-kontribuzzjonijiet li jkunu imiss mill-Istati Membri partecipanti.
8. Il-parti tal-bilanċ tal-eżitu tal-baġit li tiġi mill-implimentazzjoni ta' appropriazzjonijiet maħsuba sabiex ikopru l-ispejjeż komuni operattivi ta' operazzjoni partikolari għandha tiddaħhal kontra l-kontribuzzjonijiet li jkunu imiss mill-Istati Membri li jkunu kkontribwixxew għal dik l-operazzjoni.

9. Jekk ir-rimborż ma jkunx jista' jsir bit-tnaqqis mill-kontribuzzjonijiet dovuti lil Athena, il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit ghandu jithallas lura lill-Istati Membri kkonċernati, skont il-kodiċi tal-ING tas-sena tar-rimborż.

10. Kull Stat Membru li jippartecipa f'operazzjoni jista' jipprovdi informazzjoni sal-31 ta' Marzu ta' kull sena lill-amministratur, fejn ikun il-każ permezz tal-Kmandant tal-Operazzjoni, dwar l-ispejjeż inkrementali li jkun ghamel għall-operazzjoni matul is-sena finanzjarja preċedenti. Din l-informazzjoni ghandha titqassam sabiex turi l-elementi prinċipali tan-nefqa. L-amministratur ghandu jiġbor din l-informazzjoni sabiex jipprovdi lill-Kumitat Speċjali b'idea generali tal-ispejjeż inkrementali tal-operazzjoni.

Artikolu 43

Gheluq tal-kontijiet ta' operazzjoni

1. Meta tintemm operazzjoni, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi, abbażi ta' proposta mill-amministratur jew minn Stat Membru, li l-amministratur, bl-assistenza tal-uffiċjal tal-kontabbiltà u tal-kmandant tal-operazzjoni, ghandu jipprezenta lill-Kumitat Speċjali r-rapporti finanzjarji ta' dik l-operazzjoni, mill-inqas sad-data meta tkun intemmet, u, jekk possibbli, sad-data li fiha tkun ġiet terminata. L-iskadenza imposta fuq l-amministratur ma tistax tkun inqas minn erba' xhur mid-data li fiha tkun ġiet kompluta l-operazzjoni.

2. Jekk ir-rapporti finanzjarji ma jstgħux, sat-terminu tal-iskadenza mogħtija, jinkludu d-dhul u n-nefqa marbuta mat-terminazzjoni ta' dik l-operazzjoni, dak id-dhul u dik in-nefqa ghandhom jidhru fir-rapporti finanzjarji ta' Athena u ghandhom ikunu eżaminati mill-Kumitat Speċjali fil-kuntest tal-proċedura prevista fl-Artikolu 42.

3. Il-Kumitat Speċjali ghandu, abbażi ta' opinjoni tal-Kulleġġ tal-Awdituri, japprova r-rapporti finanzjarji għall-operazzjoni li jkunu ġew ippreżentati lilu. Huwa ghandu jagħti rilaxx lill-amministratur, lill-uffiċjal tal-kontabbiltà u lil kull kmandant tal-operazzjoni għall-operazzjoni in kwistjoni.

4. Jekk ir-rimborż ma jkunx jista' jsir bit-tnaqqis mill-kontribuzzjonijiet dovuti lil Athena, il-bilanċ tal-eżitu tal-baġit ghandu jithallas lura lill-Istati Membri kkonċernati, skont il-kodiċi tal-ING tas-sena tar-rimborż.

KAPITOLU 12

DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELLANJI

Artikolu 44

Responsabbiltà

1. Il-kondizzjonijiet li jirregolaw ir-responsabbiltà dixxiplinari jew kriminali tal-kmandant tal-operazzjoni, tal-amministratur u ta' persunal ieħor li jsiru disponibbli b'mod partikolari mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni jew minn Stati Membri, fil-każ ta' kondotta skorretta jew ta' negliġenza fl-implimentazzjoni tal-baġit, ghandhom ikunu rregolati mir-regolamenti tal-persunal jew mill-arranġamenti applikabbli għalihom. Barra minn hekk, Athena jista', fuq inizjattiva tiegħu stess jew fuq it-talba ta' Stat kontribwent jew parti terza, jagħmel rikors ċivili kontra l-persunal imsemmi hawn fuq.

2. Fl-ebda każ ma jstgħu l-Unjoni jew is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill jinżammu responsabbli minn Stat kontribwenti bhala riżultat tal-adempiment tad-dmirijiet tagħhom mill-amministratur, mill-uffiċjal tal-kontabbiltà jew mill-persunal assenjat lilhom.

3. Ir-responsabbiltà kuntrattwali li tista' tirriżulta minn kuntratti konklużi fil-kuntest tal-implimentazzjoni tal-baġit ghandha tkun koperta minn Athena mill-Istati kontribwenti jew partijiet terzi. Din ghandha tkun regolata mil-liġi applikabbli għall-kuntratti inkwistjoni.

4. Fil-każ ta' responsabbiltà mhux kuntrattwali, kull dannu kkawżat mill-kwartieri generali tal-operazzjoni, il-kwartieri generali tal-forzi u l-kwartieri generali tal-komponenti tal-istruttura tal-kriżi, li l-kompożizzjoni tagħhom ghandha tiġi approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jew mill-persunal tagħhom fil-qadi ta' dmirijethom, ghandu jkun kopert permezz ta' Athena mill-Istati kontribwenti jew partijiet terzi, skont il-prinċipji generali komuni għal-liġijiet tal-Istati Membri u r-regolamenti tal-persunal tal-forzi, applikabbli fil-post tal-operazzjonijiet.

5. L-Unjoni jew l-Istati Membri fl-ebda każ ma jstgħu jinżammu responsabbli minn Stat kontribwenti għal kuntratti konklużi fil-qafas tal-implimentazzjoni tal-baġit jew għal dannu kkawżat mill-unitajiet u d-dipartimenti tal-istruttura tal-kriżi, li l-kompożizzjoni tagħhom ghandha tiġi approvata mill-kmandant tal-operazzjoni, jew mill-persunal tagħhom fil-qadi ta' dmirijethom.

*Artikolu 45***Sigurtà**

Ghandha tapplika d-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/488/UE ⁽¹⁾ jew kwalunkwe Deciżjoni ohra tal-Kunsill li tista' tiehu postha fir-rigward ta' informazzjoni klassifikata marbuta mal-proċedimenti ta' Athena.

*Artikolu 46***Protezzjoni ta' data personali**

Athena ghandu jipproteġi lill-individwi fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali tagħhom f'konformità mal-prinċipji u l-proċeduri stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽²⁾. Ghal dan il-ghan, il-Kumitat Speċjali ghandu jadotta r-regoli ta' implimentazzjoni meħtieġa fuq proposta tal-Amministratur.

*Artikolu 47***Rieżami u reviżjoni**

Din id-Deciżjoni, kollha jew parti minnha, inklużi l-Annessi tagħha, ghandha tiġi rieżaminata, fejn meħtieġ, fuq talba ta' Stat Membru jew wara kull operazzjoni. Hija ghandha tiġi riveduta mill-anqas kull tliet snin. Matul ir-rieżami jew ir-reviżjoni, jistgħu jiġu kkonsultati l-esperti kollha rilevanti għall-proċedimenti, inklużi dawk fil-korpi ta' amministrazzjoni ta' Athena.

*Artikolu 48***Thassir**

Id-Deciżjoni 2011/871/PESK hija b'dan imhassra.

*Artikolu 49***Dhul fis-sehh**

Din id-Deciżjoni ghandha tidhol fis-sehh fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-27 ta' Marzu 2015.

Għall-Kunsill

Il-President

E. RINKĒVIČS

⁽¹⁾ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2013/488/UE tat-23 ta' Settembru 2013 dwar ir-regoli tas-sigurtà għall-protezzjoni ta' informazzjoni klassifikata tal-UE (ĠU L 274, 15.10.2013, p. 1).

⁽²⁾ Ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-movement liberu ta' dak id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

ANNEX I

SPEJJEŻ KOMUNI SOSTNUTI MINN ATHENA KULL META JSIRU

F'kazijiet meta l-ispejjeż komuni li ġejjin ma jkunux jistgħu jiġu marbuta direttament ma' operazzjoni speċifika, il-Kumitat Speċjali jista' jiddeċiedi li jalloka l-appropriazzjonijiet korrispondenti mal-parti ġenerali tal-baġit annwali. Sa fejn ikun possibbli, dawn l-appropriazzjonijiet għandhom jiddaħhlu fl-artikoli li juru l-operazzjoni li magħha jkunu l-aktar relatati.

1. In-nefqa tal-missjoni li ssir mill-kmandant tal-operazzjoni u l-persunal tiegħu għall-prezentazzjoni tal-kontijiet ta' operazzjoni lill-Kumitat Speċjali.
2. L-indennizzi għal danni u spejjeż li jirriżultaw minn pretensjonijiet u rikorsi legali li jkollhom jithallsu permezz ta' Athena.
3. L-ispejjeż skont kwalunkwe deċiżjoni sabiex jinħażen materjal li jkun inkiseb b'mod komuni għal operazzjoni (fejn dawn l-ispejjeż ikunu attribwiti għall-parti ġenerali tal-baġit annwali, għandha tkun indikata rabta ma' operazzjoni speċifika).

Il-parti ġenerali tal-baġit annwali għandha addizzjonalment tinkludi appropriazzjonijiet, fejn meħtieġ, sabiex ikopru l-ispejjeż komuni, li ġejjin, f'operazzjonijiet li għall-finanzjament tagħhom jikkontribwixxu l-Istati Membri partecipanti:

1. Spejjeż bankarji.
2. Spejjeż ta' awditjar.
3. Spejjeż komuni relattivi għall-fażi preparatorja ta' operazzjoni kif definit fl-Anness II.
4. Spejjeż relatati mal-iżvilupp u l-manutenzjoni tas-sistema tal-kontabbiltà u tal-amministrazzjoni tal-assi ta' Athena.
5. Spejjeż relatati mal-Arranġamenti Amministrattivi u kuntratti qafas taht l-Artikolu 11.

ANNEX II

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RELATATI MAL-FAŻI PREPARATORJA TA' OPERAZZJONI LI JIĠU SOSTNUTI MINN ATHENA

L-ispejjeż inkriminali meħtieġa għal missjonijiet esploratorji u għal thejijiet (b'mod partikolari missjonijiet ta' inkjesta u tkixxif) li jsiru minn persunal militari u ċivili bil-hsieb ta' operazzjoni militari speċifika tal-Unjoni: trasport, akkomodazzjoni, użu ta' mezzi ta' komunikazzjoni operattivi, reklutaġġ ta' persunal ċivili lokali għat-twettiq tal-missjoni bħal pereżempju interpreti u xufiera.

Servizzi mediċi: l-ispiza marbuta ma' evakwazzjonijiet mediċi ta' emerġenza (Medevac) ta' persuni li jkunu qed jieħdu sehem f'missjonijiet esploratorji u preparazzjonijiet minn persunal militari u ċivili bil-hsieb ta' operazzjoni militari speċifika tal-Unjoni, meta ma jkunx jista' jiġi pprovdut trattament mediku fuq il-post.

ANNEX III

PARTI A

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RELATTIVI GĦALL-FAŽI ATTIVA TA' OPERAZZJONIJIET LI DEJEM JIĠU SOSTNUTI MINN ATHENA

Għal kwalunkwe operazzjoni militari tal-Unjoni, Athena ser issotni bħala spejjeż komuni operattivi l-ispejjeż inkrimentali meħtieġa għall-operazzjoni definiti hawn taħt.

1. Spejjeż inkrimentali għall-kwartieri ġenerali (li jistgħu jiġu mobilizzati jew li huma fissi) għal operazzjonijiet immexxija mill-Unjoni

1.1. Definizzjoni tal-kwartieri ġenerali li l-ispejjeż inkrimentali tagħhom jithallsu b'mod komuni:

(a) Kwartieri Ġenerali (HQ): il-kwartieri ġenerali (HQ), il-persunal ta' kmand u ta' servizz approvati fil-pjan operattiv (OPLAN).

(b) Kwartieri Ġenerali Operattivi (OHQ): il-kwartieri ġenerali statiči, barra miż-żona, tal-kmandant tal-operazzjoni, li jkunu responsabbli għall-bini, it-tnedija, l-appoġġ u l-irkupru ta' forza tal-Unjoni.

Id-definizzjoni ta' spejjeż komuni applikabbli għal OHQ għal operazzjoni għandha tkun applikabbli wkoll għas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, is-SEAE u Athena dment li dawn jaġixxu direttament għal dik l-operazzjoni.

(c) Kwartieri Ġenerali tal-Forza (FHQ): il-kwartieri ġenerali ta' forza tal-Unjoni mobilizzati fiż-żona tal-operazzjonijiet.

(d) Kwartieri Ġenerali tal-Kmand tal-Komponenti (CCHQ): il-kwartieri ġenerali tal-kmand tal-komponenti tal-Unjoni mobilizzati għall-operazzjoni (jiġifieri l-kmandanti tal-ajru, tal-art, marittimi u oħrajn tal-forzi speċjali li jista' jitqies li jkun meħtieġ li jinhatru, skont in-natura tal-operazzjoni).

(e) Kwartieri Ġenerali tal-Missjoni (MHQ): il-kwartieri ġenerali ta' operazzjoni tal-Unjoni mobilizzati lejn il-post tal-operazzjonijiet li jissostitwixxu whud mill-funzjonijiet kemm tal-OHQ kif ukoll tal-FHQ, jew kollha kemm huma.

1.2. Definizzjoni tal-ispejjeż inkrimentali ffinanzjati b'mod komuni:

(a) Spejjeż tat-trasport: trasport lejn u mill-post tal-operazzjonijiet għall-mobilizzazzjoni, is-sostenn u l-irkupru tal-FHQs u s-CCHQs.

(b) Ivvjagġar u akkomodazzjoni: l-ispejjeż tal-ivvjagġar u l-akkomodazzjoni li jsiru mill-OHQ għal vjaġġi uffiċjali meħtieġa għal operazzjoni; l-ispejjeż tal-ivvjagġar u l-akkomodazzjoni li jsiru minn persunal minn HQs mobilizzati li jagħmlu vjaġġi uffiċjali lejn Brussell u/jew għal laqgħat marbutin mal-operazzjonijiet.

(c) Trasport/ivvjagġar (esklużi spejjeż 'per diem') ta' HQs fil-post tal-operazzjonijiet: infiq marbut mat-trasport bil-vetturi u vjaġġi oħrajn b'mezzi oħrajn u spejjeż marbutin mal-garr ta' merkanzija, inkluż il-vjaġġi minn rinforzi u viżitaturi nazzjonali; spejjeż inkrimentali ta' karburanti lil hinn mill-ispiza għal operazzjonijiet normali; kiri ta' vetturi addizzjonali; spejjeż tal-assigurazzjoni ta' partijiet terzi imposti minn xi pajjiżi fuq organizzazzjonijiet internazzjonali li jmexxu operazzjonijiet fit-territorju tagħhom.

(d) Amministrazzjoni: tagħmir supplimentari għall-uffiċċji u l-akkomodazzjoni, servizzi u utilitajiet kuntrattwali, spejjeż għall-manutenzjoni tal-binjiet tal-HQs.

(e) Persunal ċivili li jiġi rreklutat speċifikament fl-HQs eligibbli għar-reqwiziti tal-operazzjoni: persunal ċivili li jahdem fl-Unjoni, persunal internazzjonali u lokali rreklutat fil-post tal-operazzjoni meħtieġ għat-tweġiq tal-operazzjoni lil hinn mir-reqwiziti operattivi normali (inkluż kwalunkwe hlas għall-kumpens tas-sahra).

(f) Komunikazzjonijiet bejn l-HQs eligibbli u bejn l-HQs eligibbli u l-forzi direttament subordinati: nefqa kapitali għax-xiri u l-użu ta' tagħmir tal-IT u ta' komunikazzjoni supplimentari u l-ispejjeż għal servizzi mogħtija (kera u manutenzjoni ta' modems, linji tat-telefon, satphones, cryptofaxes, linji siguri, fornituri tal-Internet, linji għat-trasmissjoni ta' data, networks ta' żona lokali).

(g) Barracks u alloġġjar/infrastruttura: infiq għall-akkwist, il-kiri jew r-rinnovazzjoni ta' faċilitajiet tal-HQ meħtieġa fil-post tal-operazzjoni (kiri ta' binjiet, shelters, tined), jekk meħtieġ.

- (h) Informazzjoni għall-pubbliku: l-ispejjeż relatati ma' kampanji ta' informazzjoni u ta' għoti ta' informazzjoni lill-mezzi tax-xandir fil-livell ta' HQ, f'konformità mal-istrategija tal-informazzjoni żviluppata mill-HQ.
- (i) Rappreżentanza u ospitalità: l-ispejjeż għar-Rappreżentanza; l-ispejjeż fil-livell tal-HQ meħtieġa għat-twertiq ta' operazzjoni.

2. Spejjeż inkrimentali li jsiru sabiex jingħata appoġġ għall-forza fl-intier tagħha

L-ispejjeż definiti hawn taht huma dawk li jsiru bhala konsegwenza tal-mobilizzazzjoni tal-forza fil-lokalità tagħha:

- (a) Xogħlijiet għall-mobilizzazzjoni/infrastruttura: nefqa assolutament meħtieġa sabiex il-forza iġenerali twettaq il-missjoni tagħha (ajruporti, linji tal-ferrovija, portijiet, toroq loġistiċi ewlenin, inklużi punti tal-iżbark u żoni tal-assemblea avvanzati li jintużaw b'mod kongunt; analiżi tal-ilma, ippumpjar, trattament, distribuzzjoni u rimi tal-ilma, forniment tal-elettriku u l-ilma, xogħlijiet tal-art u protezzjoni statika tal-forzi, faċilitajiet tal-hżin (b'mod partikolari ta' karburant u munizzjon), żoni loġistiċi ta' assemblea; appoġġ tekniku għall-infrastruttura ffinanzjata b'mod kongunt).
- (b) Marki tal-identifikazzjoni: marki speċifiċi ta' identifikazzjoni, karti tal-identità tal-'Unjoni Ewropea', għeljem, medalji, bnadar bil-kuluri tal-Unjoni jew marki ta' identifikazzjoni oħrajn tal-Forza jew tal-HQ (eskluzi hwejjeġ, kpiepel jew uniformijiet).
- (c) Servizzi u faċilitajiet mediċi: evakwazzjonijiet mediċi ta' emerġenza (Medevac). Servizzi u faċilitajiet tar-rwol 1 fil-livell ta' elementi operattivi fuq il-post, jekk ikunu pprovduti għall-forzi fuq bażi ġenerali. Servizzi u faċilitajiet tar-rwol 2 fil-livell ta' fuq il-post/fuq il-post. Servizzi u faċilitajiet tar-rwol 3 fil-livell tal-elementi operattivi fuq il-post, bħall-ajruporti u l-portijiet ta' żbark approvati fil-pjan operattiv (OPLAN).
- (d) Ksib ta' informazzjoni: Immaġini bis-satellita għall-intelligence approvati fil-pjan operattiv (OPLAN), jekk ma jkunux jistgħu jiġi ffinanzjati mill-fondi disponibbli fil-baġit taċ-Centru Satellitari tal-Unjoni Ewropea (EUSC).

3. Spejjeż inkrimentali sostnuti mir-rikors tal-Unjoni għall-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO li jsiru disponibbli għal operazzjoni mmexxija mill-Unjoni.

L-ispiza għall-Unjoni tal-applikazzjoni għal wahda mill-operazzjonijiet militari tagħha tal-arrangamenti bejn l-Unjoni u n-NATO relatata mar-rilaxx, monitoraġġ u ritorn jew sejha mill-ġdid tal-assi u l-kapaċitajiet komuni tan-NATO magħmula disponibbli għal operazzjoni mmexxija mill-Unjoni. Rimborzi min-NATO lill-Unjoni.

4. L-ispejjeż inkrimentali sostnuti mill-Unjoni għal merkanzija, servizzi jew xogħlijiet inklużi fil-lista ta' spejjeż komuni u magħmula disponibbli f'operazzjoni mmexxija mill-Unjoni, minn Stat Membru, minn istituzzjoni tal-Unjoni, minn Stat terz jew organizzazzjoni internazzjonali skont l-arrangament imsemmi fl-Artikolu 11. Rimborzi minn Stat, istituzzjoni tal-Unjoni jew organizzazzjoni internazzjonali bbażati fuq tali arrangament.

PARTI B

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RELATATI MAL-FAŽI ATTIVA TA' OPERAZZJONI SPEĊIFIKA, SOSTNUTI MINN ATHENA SKONT DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

Spejjeż ta' trasport: trasport lejn u mill-post tal-operazzjonijiet sabiex jiġu mobilizzati, appoġġati u rkuprati l-forzi meħtieġa għall-operazzjoni.

Kwartieri ġenerali multinazzjonali tat-task-forces: il-kuartieri ġenerali tat-task-forces multinazzjonali tal-Unjoni mobilizzati fiż-żona tal-operazzjoni.

PARTI C

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI SOSTNUTI MINN ATHENA META JINTALBU MILL-KMANDANT TAL-OPERAZZJONI U APPROVATI MILL-KUMITAT SPEĊJALI

- (a) Barracks u alloggiar/infrastruttura: infiq għall-akkwist, il-kiri jew r-rinnovazzjoni ta' siti fil-post tal-operazzjoni (binjiet, shelters, tined), kif meħtieġ għall-forzi mobilizzati għall-operazzjoni.
- (b) Tagħmir addizzjonali essenzjali: il-kiri jew ix-xiri matul l-operazzjoni ta' tagħmir speċifiku mhux previst li jkun essenzjali għat-twertiq tal-operazzjoni, dment li t-tagħmir mixtri ma jkunx ripatrijat fi tmiem il-missjoni.

- (c) Servizzi u faċilitajiet mediċi: Servizzi u faċilitajiet tar-rwol 2 fuq il-post, li mhumiex daww imsemmija fil-Parti A.
- (d) Ksib ta' informazzjoni: ksib ta' informazzjoni (immaġini bis-satellita; intelligence, tkixxif u sorveljanza (ISR) fil-post tal-operazzjoni, inkluż sorveljanza tal-ajru u l-art (AGSR); intelligence umana).
- (e) Kapacitajiet kritiċi oħrajn fil-post tal-operazzjoni: tneħhija ta' mini, fejn meħtieġ għall-operazzjoni, il-protezzjoni kimika, bijoloġika, radjoloġika u nukleari (CBRN); hżin u qerda ta' armi u munizzjon miġbura fiż-żona ta' operazzjoni.

ANNEX IV

SPEJJEŻ OPERATTIVI KOMUNI RELATTIVI GĦAT-TERMINAZZJONI TA' OPERAZZJONI, SOSTNUTI MINN ATHENA

Spejjeż li jkunu saru sabiex tinstab id-destinazzjoni finali għat-tagħmir u l-infrastruttura ffinanzjata b'mod komuni għall-operazzjoni.

Spejjeż inkriminali għat-thejjija tal-kontijiet għall-operazzjoni. L-ispejjeż komuni eliġibbli għandhom ikunu ddeterminati f'konformità mal-Anness III, b'kont meħud tal-fatt li l-persunal li jkun meħtieġ għat-thejjija tal-kontijiet jappartjeni għall-kwartieri ġenerali għal dik l-operazzjoni, anke wara li dawn tal-aħħar ikunu temmew l-attivitajiet tagħhom.
